

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 592/97 του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 1997, για την σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κύπρου, για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94 1
- Συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κύπρου για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 4
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/97 της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 1997, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδάργυρου καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας 6
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 594/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, που καθορίζει για την περίοδο 1996/97 τα ποσά που καταβάλλονται στις οργανώσεις και στις αναγνωρισμένες ενώσεις των παραγωγών ελαιολάδου 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 595/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 596/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων, των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως 21
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 597/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 598/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης 24
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 599/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού 27

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 600/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 601/97 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	30

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

97/221/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 1997, για τον καθορισμό όρων υγείας των ζώων και υποδειγμάτων κτηνιατρικών πιστοποιητικών όσον αφορά τα προϊόντα με βάση το κρέας που εισάγονται από τρίτες χώρες και για την κατάργηση της απόφασης 91/449/ΕΟΚ (¹)

32

97/222/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 1997, για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας (¹)

39

97/223/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Μαρτίου 1997, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν

47

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 592/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Μαρτίου 1997

για την σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κύπρου, για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στα πλαίσια των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, έχει αλλάξει το καθεστώς εισαγωγής πορτοκαλιών·

ότι, στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων με την Κύπρο, όσον αφορά τον αντίκτυπο από το Γύρο της Ουρουγουάης επί των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, έχουν προβλεφθεί ορισμένες προσαρμογές στο καθεστώς εισαγωγής πορτοκαλιών από την Κύπρο·

ότι έχει επιτευχθεί συμφωνία να τεθούν εκ των προτέρων σε ισχύ και μέχρι την έναρξη ισχύος της οριστικής συμφωνίας οι διατάξεις του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών·

ότι θα πρέπει να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1994, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Αιγύπτου, Αλγερίας, Ιορδανίας, Ισραήλ, Κατεχομένων Εδαφών, Κύπρου, Μάλτας, Μαρόκου, Τυνησίας και Τουρκίας, καθώς και για τις λεπτομέρειες παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώ-

σεων⁽¹⁾, θα πρέπει να τροποποιηθεί, για να εφαρμοστεί το νέο καθεστώς εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, όπως προβλέπεται στην προαναφερόμενη συμφωνία, με ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου 1996,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κύπρου για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος της Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 τροποποιείται ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2397/96 (ΕΕ αριθ. L 327 της 18. 12. 1996, σ. 1).

1. Στο παράρτημα V, ο αύξων αριθ. 09.1431 παρεμβάλλεται ανάμεσα στους αύξοντες αριθμούς 09.1409 και 09.1407, ως εξής:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Όγκος της ποσόστωσης	Δασμός (σε %)
09.1431	0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09 0805 10 11 0805 10 15 0805 10 19 0805 10 21 0805 10 25 0805 10 29 0805 10 31 0805 10 33 0805 10 35 0805 10 61 0805 10 65 0805 10 69		Νωπά πορτοκάλια από 1ης Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου του επόμενου έτους	48 200 t ⁽¹⁾	0

2. Στο τέλος του παραρτήματος V προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση:

«⁽¹⁾ Στο πλαίσιο αυτής της ποσόστωσης, η συμφωνηθείσα τιμή εισόδου πέραν της οποίας ο ειδικός πρόσθετος δασμός που προβλέπεται στον κοινοτικό κατάλογο των παραχωρήσεων στον ΠΟΕ μειώνεται στο μηδέν, είναι:

- 273 Ecu/τόνο από 1ης Δεκεμβρίου 1996 έως 31 Μαΐου 1997
- 271 Ecu/τόνο από 1ης Δεκεμβρίου 1997 έως 31 Μαΐου 1998
- 268 Ecu/τόνο από 1ης Δεκεμβρίου 1998 έως 31 Μαΐου 1999
- 266 Ecu/τόνο από 1ης Δεκεμβρίου 1999 έως 31 Μαΐου 2000
- 264 Ecu/τόνο από 1ης Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου των επομένων ετών.

Εάν η τιμή εισόδου για την αποστολή είναι 2, 4, 6 ή 8 % χαμηλότερη από τη συμφωνηθείσα τιμή εισόδου, ο ειδικός δασμός είναι ίσος, αντιστοίχως, προς το 2, 4, 6 ή 8 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου. Εάν η τιμή εισόδου για μία αποστολή είναι μικρότερη από το 92 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, επιβάλλεται ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στον ΠΟΕ.»

Άρθρο 4

Η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 46 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 ⁽¹⁾.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 1996.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Μαρτίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. JORRITSMA-LEBBINK

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κύπρου για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στις γεωργικές διαπραγματεύσεις ανάμεσα στις αρχές της Κύπρου και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τον αντίκτυπο του Γύρου της Ουρουγουάης επί των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στα πλαίσια των οποίων προβλέπονται ορισμένες προσαρμογές του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών από την Κύπρο· συμφωνήθηκε, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της συνολικής συμφωνίας, να τεθούν προσωρινά και εκ των προτέρων σε ισχύ, οι διατάξεις του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών ως εξής:

1. Από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαΐου κάθε εποχής, και για ποσότητα 48 200 τόνων πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, που εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι ειδικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν, όταν τηρούνται τα ακόλουθα επίπεδα τιμών εισόδου:

1996/1997: 273 Ecu/τόνο

1997/1998: 271 Ecu/τόνο

1998/1999: 268 Ecu/τόνο

1999/2000: 266 Ecu/τόνο

2000/2001 και επόμενα: 264 Ecu/τόνο.

2. Εάν η τιμή εισόδου μιας ιδιαίτερης παρτίδας είναι 2, 4, 6 ή 8 % χαμηλότερη από την τιμή εισόδου που συμφωνήθηκε στην παράγραφο 1, ο ειδικός δασμός θα ανέρχεται στο 2, 4, 6 ή 8 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, ανάλογα με την περίπτωση.
3. Εάν η τιμή εισόδου μιας ιδιαίτερης παρτίδας είναι χαμηλότερη από το 92 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, επιβάλλεται ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στον ΠΟΕ.

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ με την υπογραφή από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 1996 και μέχρι την έναρξη ισχύος της συνολικής συμφωνίας.

Παρακαλώ, να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. *Επιστολή της Κύπρου*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στις γεωργικές διαπραγματεύσεις ανάμεσα στις αρχές της Κύπρου και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τον αντίκτυπο του Γύρου της Ουρουγουάης επί των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, στα πλαίσια των οποίων προβλέπονται ορισμένες προσαρμογές του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών από την Κύπρο· συμφωνήθηκε, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της συνολικής συμφωνίας, να τεθούν προσωρινά και εκ των προτέρων σε ισχύ, οι διατάξεις του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών ως εξής:

1. Από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαΐου κάθε εποχής, και για ποσότητα 48 200 τόνων πορτοκαλιών, καταγωγής Κύπρου, που εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι ειδικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν, όταν τηρούνται τα ακόλουθα επίπεδα τιμών εισόδου:

1996/1997: 273 Ecu/τόνο

1997/1998: 271 Ecu/τόνο

1998/1999: 268 Ecu/τόνο

1999/2000: 266 Ecu/τόνο

2000/2001 και επόμενα: 264 Ecu/τόνο.

2. Εάν η τιμή εισόδου μιας ιδιαίτερης παρτίδας είναι 2, 4, 6 ή 8 % χαμηλότερη από την τιμή εισόδου που συμφωνήθηκε στην παράγραφο 1, ο ειδικός δασμός θα ανέρχεται στο 2, 4, 6 ή 8 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, ανάλογα με την περίπτωση.
3. Εάν η τιμή εισόδου μιας ιδιαίτερης παρτίδας είναι χαμηλότερη από το 92 % της συμφωνηθείσας τιμής εισόδου, επιβάλλεται ο ειδικός δασμός που προβλέπεται στον ΠΟΕ.

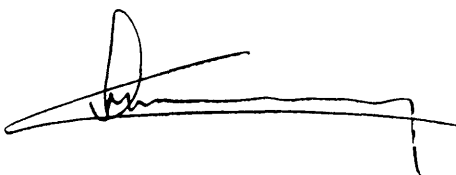
Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ με την υπογραφή από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 1996 και μέχρι την έναρξη ισχύος της συνολικής συμφωνίας.

Παρακαλώ, να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση της Κύπρου



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 593/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Μαρτίου 1997

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδάργυρου καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 7 και 23,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Στις 9 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσίευσε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Πολωνίας, Ρωσίας, Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν και άρχισε έρευνα.

(2) Η διαδικασία άρχισε μετά από καταγγελία που υπέβαλε η Eurometaux (Association Européenne des Métaux), εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών, η συνολική παραγωγή των οποίων αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος.

Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ για το προϊόν καταγωγής των χωρών που αναφέρονται παραπάνω, και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε: τα στοιχεία αυτά θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας.

(3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα αυτό τους παραγωγούς, εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους εκπροσώπους των εξαγουσών χωρών και τον καταγγέλλοντα και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(4) Οι αρχές των εξαγουσών χωρών, ορισμένοι παραγωγοί στις εν λόγω χώρες και εισαγωγείς στην Κοινότητα γνωστοποίησαν τις απόψεις τους, προφορικά και γραπτά. Όλα τα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση έγιναν δεκτά σε ακρόαση.

(5) Η Επιτροπή απέστειλε ερωματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε λεπτομερείς πληροφορίες από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, ορισμένους παραγωγούς στο Καζακστάν, την Πολωνία, την Ουκρανία και το Ουζμπεκιστάν. Κανένας ρώσος παραγωγός δεν συνεργάστηκε στην έρευνα.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες με σκοπό την προκαταρκτική διαπίστωση ντάμπινγκ και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

- Union Minière, Βρυξέλλες, Βέλγιο,
- Outokumpu, Kokkola, Φινλανδία,
- Metaleurop, Fontenay-sous-Bois, Γαλλία,
- Ruhrzink, Datteln, Γερμανία,
- Enirisorse, Ρώμη και Portovesme Σαρδηνία, Ιταλία,
- Pertusola Sud, Ρώμη, Ιταλία

β) Παραγωγοί/εξαγωγείς στην Πολωνία

- Huta Cynku «Miasteczko Slaskie», Miasteczko Slaskie,
- Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno.

(7) Η έρευνα ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Απριλίου 1994 έως τις 31 Μαρτίου 1995 (που εφεξής καλείται «η περίοδος της έρευνας»).

Το γεωγραφικό πεδίο της έρευνας ήταν η διευρυμένη Κοινότητα των 15 κρατών μελών.

(8) Λόγω του όγκου και της πολυπλοκότητας των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν και εξετάστηκαν, η έρευνα υπερέβη την προθεσμία που προβλέπεται κανονικά στο άρθρο 6 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/95⁽⁵⁾, δάσει του οποίου κινήθηκε η παρούσα διαδικασία.

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

(9) Το προϊόν το οποίο αφορά η καταγγελία και για το οποίο κινήθηκε η διαδικασία είναι ο αμιγής ακατέργαστος ψευδάργυρος. Ο αμιγής ακατέργαστος ψευδάργυρος παράγεται σε διάφορες ποιότητες: «Ανώτατης ποιότητας» (SHG) που απαιτεί περιεκτι-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 143 της 9. 6. 1995, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 122 της 2. 6. 1995, σ. 1.

κότητα σε ψευδάργυρο 99,99 % ή πλέον, «Υψηλής ποιότητας» (HG) με ελάχιστη περιεκτικότητα σε ψευδάργυρο 99,95 % και «Συνήθους εμπορική ποιότητα» (GOB) που απαιτεί περιεκτικότητα σε ψευδάργυρο μεγαλύτερη από 98,5 %.

- (10) Οι διάφορες ποιότητες ψευδαργύρου υπάρχουν στους κωδικούς ΣΟ 7901 11 00 (ψευδάργυρος αμιγής που περιέχει κατά βάρος 99,99 % ή περισσότερο ψευδάργυρο), 7901 12 10 (ψευδάργυρος αμιγής που περιέχει κατά βάρος 99,95 % ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 99,99 % ψευδάργυρο) και 7901 12 30 (ψευδάργυρος αμιγής που περιέχει κατά βάρος 98,5 % ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 99,95 % ψευδάργυρο) αντίστοιχα. Όλες οι ποιότητες του ψευδαργύρου τους οποίους καλύπτει η διαδικασία έχουν μεγάλες ομοιότητες μεταξύ τους. Αυτές οι ποιότητες είναι όμοιες όσον αφορά τα βασικά φυσικά και τεχνητά χαρακτηριστικά τους (ελάχιστη περιεκτικότητα σε ψευδάργυρο σε όλες τις ποιότητες: 98,5 %). Είναι επίσης όμοιες από την άποψη των κυριότερων χρήσεών τους.
- (11) Χρησιμοποιούνται διάφορες διαδικασίες για την παραγωγή αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου, οι κυριότερες από τις οποίες είναι η ηλεκτρολυτική μέθοδος και η πολυμεταλλουργική μέθοδος τήξεως σε υψικάμνο (Imperial smelting). Οι διαφορές των διαδικασιών παραγωγής δεν έχουν ωστόσο σημαντική επίπτωση στα φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος.
- (12) Η βιομηχανική χρήση αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου δεν ποικίλλει, σε γενικές γραμμές ανάλογα με την περιεκτικότητα σε ξένες προσμείξεις. Και οι τρεις ποιότητες που καλύπτονται από τη διαδικασία (SHG, HG, GOB) χρησιμοποιούνται από τους βιομηχανικούς χρήστες, ήτοι χωρίς καθαρισμό για γαλβανισμό με εμφάνιση εν θερμώ (αντιδιαβρωτική προστασία σωλήνων, φύλλων μετάλλου κλ.π.) και για την παραγωγή ορειχάλκου και ορισμένων άλλων κραμάτων. Μόνο τα κράματα για χυτευτή και ο συνεχής γαλβανισμός απαιτούν ποιότητα SHG. Συνεπώς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι τρεις ποιότητες είναι σε πολύ μεγάλο βαθμό εναλλάξιμες.
- (13) Η αγορά αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου αποτελεί αγορά βασικού προϊόντος σε παγκόσμια κλίμακα. Οι τιμές του ψευδαργύρου όλων των ποιοτήτων σχετίζονται με τις καθημερινές τιμές στο Χρηματιστήριο βασικών μετάλλων του Λονδίνου (LME) όπου η τιμή του SHG καθορίζεται με βάση την παγκόσμια προσφορά και ζήτηση.

2. Ομοιδές προϊόν

- (14) Η έρευνα έδειξε ότι ο αμιγής ακατέργαστος ψευδάργυρος που πωλείται στην εγχώρια αγορά της Πολωνίας έχει όμοια βασικά χαρακτηριστικά και χρήσεις με αυτόν που εξάγεται από την Πολωνία και τη Ρωσία στην Κοινότητα. Εξάλλου, ο αμιγής ακατέργαστος ψευδάργυρος που παράγεται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και πωλείται στην κοινοτική αγορά έχει όμοια βασικά χαρακτηριστικά και

χρήσεις με αυτόν που εξάγεται στην Κοινότητα από τις εν λόγω χώρες.

- (15) Ως εκ τούτου, ο αμιγής ακατέργαστος ψευδάργυρος που πωλείται στην Πολωνία, ο ψευδάργυρος που εξάγεται από την Πολωνία και τη Ρωσία στην Κοινότητα και ο ψευδάργυρος που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα θεωρούνται ως πανομοιότυπο προϊόν κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (που εφεξής καλείται «βασικός κανονισμός»).

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Καζακστάν, Ουκρανία, Ουζμπεκιστάν

- (16) Η Επιτροπή θεώρησε ότι δεν είναι απαραίτητο να προσδιορίσει κατά πόσον οι εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας, Ουζμπεκιστάν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, δεδομένου ότι η ζημία που προκλήθηκε από τις εν λόγω εισαγωγές θεωρήθηκε αμελητέα σε σχέση με την κοινοτική κατανάλωση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα⁽¹⁾.

2. Πολωνία

- (17) Δεδομένου ότι ο πληθωρισμός στην Πολωνία θεωρήθηκε σημαντικός κατά την περίοδο της έρευνας, η κανονική αξία καθορίστηκε σε μηνιαία βάση. Ως εκ τούτου, οι τιμές εξαγωγής που χρησιμοποιήθηκαν κατά τους υπολογισμούς του ντάμπινγκ καθορίστηκαν επίσης σε μηνιαία βάση.

α) Κανονική αξία

- (18) Για έναν πολωνό παραγωγό διαπιστώθηκε ότι οι επικερδείς εγχώριες πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε επαρκείς ποσότητες καθόλη την περίοδο της έρευνας. Συνεπώς οι μηνιαίες κανονικές αξίες βασίζονταν στις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, από ανεξάρτητα μέρη στην πολωνική αγορά.
- (19) Για τον άλλο πολωνό παραγωγό διαπιστώθηκε ότι δεν πραγματοποιήθηκαν επαρκείς επικερδείς πωλήσεις επί τους δύο μήνες της περιόδου της έρευνας. Ως εκ τούτου, οι κανονικές αξίες για αυτούς τους μήνες κατασκευάστηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, με βάση το κόστος παραγωγής (δεόντως προσαρμοσμένο σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού) συν ένα λογικό ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος. Για τους υπόλοιπους δέκα μήνες, οι κανονικές αξίες βασίστηκαν στις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές, κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, από ανεξάρτητα μέρη στην πολωνική αγορά.

⁽¹⁾ Απόφαση 97/223/ΕΚ της Επιτροπής για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν (βλέπε σελίδα 47 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας).

- (20) Για τους δύο πολωνούς παραγωγούς που συνεργάστηκαν, θεωρήθηκε απαραίτητο να εξαιρεθούν οι πωλήσεις σε ορισμένες πολωνικές εμπορικές εταιρείες που αναφέρθηκαν ως εγχώριες πωλήσεις δεδομένου ότι ο τελικός προορισμός των τελικών προϊόντων ήταν έξω από την Πολωνία. Επιπλέον, οι πωλήσεις ενός παραγωγού σε συνδεδεμένο μέρος εξαιρέθηκαν δεδομένου ότι αυτές οι τιμές δεν κρίθηκε ότι αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία λόγω της σχέσεως μεταξύ των μερών.

6) Τιμή εξαγωγής

- (21) Ο μηνιαίος μέσος όρος των τιμών εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το προϊόν κατά την πώλησή του από την εξαγούσα χώρα στην Κοινότητα. Εντούτοις, ορισμένες πωλήσεις αποκλείστηκαν από τον υπολογισμό δεδομένου ότι δεν ήταν δυνατό να εξακριβωθεί με βεβαιότητα ο τελικός προορισμός τους.

γ) Σύγκριση

- (22) Ο μηνιαίος μέσος όρος των κανονικών τιμών συγκρίθηκε με το μηνιαίο μέσο όρο των τιμών εξαγωγής σε επίπεδο εκ του «εργοστασίου», σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, αφού λήφθηκαν υπόψη, στις περιπτώσεις που δικαιολογείτο, οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών.
- (23) Και οι δύο συνεργαζόμενες πολωνικές εταιρείες ζήτησαν προσαρμογή για το κόστος των πιστώσεων και το αίτημά τους έγινε δεκτό στο βαθμό που δικαιολογείτο. Μια εταιρεία ζήτησε προσαρμογή όσον αφορά τους φόρους για τις εισαχθείσες πρώτες ύλες που επιστράφηκαν όταν εξήχθη το προϊόν (επιστροφή των δασμών). Αυτή η προσαρμογή έγινε δεκτή στο βαθμό που προσκομίστηκαν ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία.
- (24) Μια προσαρμογή που ζητήθηκε για διαφορές στο στάδιο εμπορίας δεν έγινε δεκτή, δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν έλαβε τεκμηριωμένα στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι αυτές οι διαφορές θα επηρέαζαν τις τιμές και τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, όπως απαιτείται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, οι εν λόγω εταιρείες δεν απέδειξαν την ύπαρξη συγκεκριμένων σοβαρών διαφορών όσον αφορά το ρόλο των δύο μερών που, κατά τον ισχυρισμό, τοποθετούνται σε διαφορετικά επίπεδα εμπορίου.
- (25) Εξάλλου, το αίτημα προσαρμογής για διαφορές στις ποσότητες από μία από τις εταιρείες δεν έγινε δεκτό δεδομένου ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκομίστηκαν κατά τον έλεγχο έδειξαν ότι η εν λόγω εταιρεία δεν ασκεί συγκεκριμένη πολιτική έκπτωσης για τις διαφορές στις ποσότητες.

δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (26) Τα μηνιαία περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση του σταθμικού μέσου όρου των

κανονικών τιμών με το σταθμικό μέσο όρο των τιμών εξαγωγής για κάθε μήνα της περιόδου έρευνας. Από τη σύγκριση προέκυψε η ύπαρξη ντάμπινγκ για κάθε μήνα.

- (27) Δεδομένου ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν για κάθε μήνα ποικίλλουν, καθορίστηκε σταθμικός μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για την περίοδο της έρευνας. Εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό επί της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» για τους εν λόγω εξαγωγείς, τα περιθώρια ντάμπινγκ είναι τα ακόλουθα:

— Huta Cynku «Miasteczko Slaskie» Miasteczko Slaskie	14,4 %
— Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %

ε) Μη συνεργαζόμενοι παραγωγοί/εξαγωγείς

- (28) Για τους πολωνούς παραγωγούς/εξαγωγείς που δεν γνωστοποίησαν την παρουσία τους ή δεν απήντησαν στο ερωτηματολόγιο, η Επιτροπή θεώρησε ότι θα αποτελούσε επιβράβευση της μη συνεργασίας εάν καθοριζόταν περιθώριο ντάμπινγκ γι' αυτές τις εταιρείες κατώτερο από το υψηλότερο περιθώριο που διαπιστώθηκε για τους δύο συνεργασθέντες εξαγωγείς/παραγωγούς. Βάσει των παραπάνω, καθορίστηκε το ακόλουθο περιθώριο ντάμπινγκ:

— Άλλοι πολωνοί παραγωγοί/εξαγωγείς: 14,4 %.

3. Ρωσία

α) Ανάλογη χώρα

- (29) Δεδομένου ότι η Ρωσία δεν θεωρείται χώρα με οικονομία αγοράς χρειάστηκε να επιλεγεί ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Ο καταγγέλλων πρότεινε την Πολωνία και η επιλογή αυτή θεωρήθηκε λογική δεδομένου ότι η διαδικασία παραγωγής ψευδαργύρου και η πρόσβαση στις πρώτες ύλες καθώς και η φύση των πρώτων υλών στην Πολωνία και στη Ρωσία φαίνεται να είναι συγκρίσιμες. Επιπλέον, διαπιστώθηκε η μη ύπαρξη σημαντικών μη δασμολογικών ή δασμολογικών περιορισμών των εισαγωγών κατά την περίοδο της έρευνας στην Πολωνία. Επιπλέον, φαίνεται ότι υπήρχε επαρκής εγχώριος ανταγωνισμός και οι πολωνικές τιμές για το εν λόγω προϊόν βασίζονταν στις τιμές του LME του Λονδίνου. Τέλος, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το ομοειδές προϊόν πωλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες και κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές (πάνω από 70 % όσον αφορά τον όγκο) στην πολωνική αγορά σε σύγκριση με τις ρωσικές εξαγωγές στην Κοινότητα.

Δεν υπέβαλε σχόλια για την επιλογή της Πολωνίας ως αναλόγου χώρας κανένας από τους παραγωγούς ή και εξαγωγείς στη Ρωσία, ούτε οι ρωσικές αρχές.

6) Κανονική αξία

- (30) Δεδομένου ότι ένας από τους πολωνούς παραγωγούς εφάρμοσε, σύμφωνα με ανεξάρτητες πηγές, ίδια διαδικασία παραγωγής με αυτήν που χρησιμοποιήθηκε από την πλειονότητα των ρώσων παραγωγών, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις τιμές και το κόστος του εν λόγω παραγωγού.

Δεδομένου ότι η κανονική αξία της Πολωνίας καθορίστηκε σε μηνιαία βάση, η κανονική αξία για τη Ρωσία καθορίστηκε επίσης σε μηνιαία βάση.

γ) Τιμή εξαγωγής

- (31) Δεδομένου ότι κανένας από τους ρώσους εξαγωγείς δεν συνεργάστηκε κατά τη διαδικασία [βλέπε αιτιολογική σκέψη (5)], οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Ως εκ τούτου, ο μηνιαίος μέσος όρος των τιμών εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία EURO-STAT για την Κοινότητα των Δώδεκα και τις στατιστικές για τις εισαγωγές που παρέσχον οι στατιστικές υπηρεσίες της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας.

δ) Σύγκριση

- (32) Για να γίνει σωστή σύγκριση, οι κανονικές αξίες και οι τιμές εξαγωγής συγκρίθηκαν σε επίπεδο «ελεύθερο στα σύνορα». Δεν θεωρήθηκε σκόπιμο ή απαραίτητο να γίνουν περαιτέρω προσαρμογές.

ε) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (33) Τα μηνιαία περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση του σταθμικού μέσου όρου των κανονικών τιμών με το σταθμικό μέσο όρο των τιμών εξαγωγής για κάθε μήνα της περιόδου έρευνας. Από τη σύγκριση προέκυψε η ύπαρξη ντάμπινγκ για κάθε μήνα.
- (34) Δεδομένου ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν για κάθε μήνα ποικίλλουν, καθορίστηκε σταθμικός μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ για την περίοδο της έρευνας. Εκφρασμένο ως εκατοστιαίο ποσοστό επί της τιμής «ελεύθερο στα κοινωνικά σύνορα», διαπιστώθηκε ότι το ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ για ολόκληρη τη χώρα είναι: 7,4 %.

Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

- (35) Από την έρευνα προέκυψε ότι οι έξι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, ήτοι το 54 %⁽¹⁾ της συνολικής κοινοτικής παραγωγής αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου. Εκτός από τους κοινοτικούς παραγωγούς που εκπροσωπούνται από τον καταγγέλλοντα, τουλάχιστον τέσσερις άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί είναι γνωστοί στην Κοινότητα. Παρόλο που δεν συνεργάστηκαν κατά την έρευνα, οι τέσσερις εν λόγω εταιρείες δεν εξέφρασαν αντιρρήσεις για τη διαδικασία στην Επιτροπή.

- (36) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι έξι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί, που συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

E. ΖΗΜΙΑ

1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

Ο ρόλος του LME και η επιρροή του στην κοινοτική αγορά ψευδαργύρου

- (37) Το Χρηματιστήριο βασικών μετάλλων του Λονδίνου είναι μια αγορά βασικών εμπορευμάτων όπου η τιμή του ψευδαργύρου καθορίζεται καθημερινά, με βάση την παγκόσμια προσφορά και ζήτηση αυτού του μετάλλου. Η ύπαρξη αυτού του συστήματος σημαίνει ότι ένας παραγωγός ενός τύπου SHG που έχει εγκριθεί από το LME μπορεί κανονικά να βρίσκει πάντοτε αγοραστή για τα προϊόντα του, με το μειονέκτημα όμως ότι η συναλλαγή είναι λιγότερο συμφέρουσα (για τους λόγους που παρατίθενται παρακάτω) από την απευθείας πώληση σε βιομηχανίες κατανάλωσης.
- (38) Οι αποθήκες εμπορευμάτων που έχουν εγκριθεί από το LME παίζουν επίσης ρόλο εξωτερικού μέσου δημιουργίας αποθέματος, όπου ο παραγωγός μπορεί να μετατρέψει την παραγωγή του σε ενεχυρόγραφο και συνεπώς να πληρωθεί σε μετρητά, και να πωλήσει ενδεχομένως εκ νέου τα αποθηκευμένα εμπορεύματά του. Ως εκ τούτου το σύστημα ενεχυρογράφων του LME λειτουργεί ως μια κατώτατη τιμή για τους παραγωγούς ψευδαργύρου, παρόλο που παρουσιάζει το χαρακτηριστικό ότι, δεδομένου ότι τα αποθέματα που έχουν εγκριθεί από το LME είναι προσιτά σε όλους, η τιμή που καθορίζεται καθημερινά για τον ψευδάργυρο υφίσταται συμπίεση λόγω της ολοένα μεγαλύτερης προσφοράς. Πρέπει να σημειώσουμε στο πλαίσιο αυτό ότι τα παγκόσμια αποθέματα των εγκεκριμένων από το LME αποθηκών⁽²⁾ αυξήθηκαν από 152 000 τόνους κατά τα τέλη του 1991 σε 1 019 000 τόνους μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας.

⁽¹⁾ Βάσει του συνολικού όγκου παραγωγής των συνεργασθεισών εταιρειών (όπως επιβεβαιώθηκε από τον έλεγχο), σε σύγκριση με την συνολική κοινοτική παραγωγή (πηγή: Διεθνής ομάδα μελετών για το μόλυβδο και τον ψευδάργυρο).

⁽²⁾ Στατιστικές για το μόλυβδο και τον ψευδάργυρο, μηνιαίο δελτίο της διεθνούς ομάδας μελετών για το μόλυβδο και τον ψευδάργυρο, Σεπτέμβριος 1995.

(39) Οι άμεσες πωλήσεις από βιομηχανίες καθαρισμού του ψευδαργύρου στους βιομηχανικούς χρήστες πραγματοποιούνται σε τιμή ανώτερη από τις τιμές του LME. Από την άποψη του χρήστη του μετάλλου, η πληρωμή υψηλότερης τιμής μπορεί να δικαιολογηθεί ως εξής: παρόλο που οι βιομηχανικοί χρήστες ψευδαργύρου μπορούν να τον αγοράσουν από εγκεκριμένη από το LME αποθήκη, οφείλουν όμως να πληρώσουν το κόστος μεταφοράς από την αποθήκη (η επιλογή της οποίας δεν εξαρτάται απαραίτητα από τον αγοραστή) καθώς και την αμοιβή του εμπορομεσίτη για την αγορά ψευδαργύρου SHG· δεν γνωρίζουν τι τύπο ψευδαργύρου θα λάβουν· ανάλογα με την περίοδο ανανέωσης του αποθέματος στην εγκεκριμένη από το LME αποθήκη το εμπόρευμα μπορεί να έχει υποστεί οξείδωση σε κάποιο βαθμό. Λαμβανόμενοι υπόψη στο σύνολό τους, αυτοί οι παράγοντες συνήθως αποτελούν επαρκές αντικίνητρο σε σχέση με την αγορά απευθείας από αναγνωρισμένο παραγωγό ψευδαργύρου και δικαιολογούν την πληρωμή μεγαλύτερης τιμής. Επιπλέον, όπως αναφέραμε παραπάνω, αυτή η μόνιμη αγορά είναι διαθέσιμη μόνο για ψευδάργυρο SHG, και όχι για προϊόντα HG ή GOB (παρόλο που η τιμή των HG ή GOB σχετίζεται σχεδόν πάντοτε με την τιμή που έχει καθορισθεί στο LME για το SHG εφόσον επικρατούν κανονικοί όροι ανταγωνισμού).

2. Συνολική κατανάλωση στην κοινοτική αγορά

(40) Η φαινομένη κατανάλωση αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρέμεινε σχετικά σταθερή κατά τα τελευταία έτη: 1 854 000 τόνοι το 1991, 1 813 000 τόνοι το 1992, με ελαφριά κάμψη το 1993 (1 758 000 τόνοι), που συνοδεύτηκε από μικρή αύξηση το 1994 (1 905 000 τόνοι). Η συνολική κατανάλωση αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου της Κοινότητας κατά την περίοδο της έρευνας ανήλθε σε 2 037 800 τόνους.

3. Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(41) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, οι επιπτώσεις των εισαγωγών από περισσότερες από μία χώρες που αποτελούν ταυτόχρονα αντικείμενο έρευνας αντντάμπινγκ μπορούν να εκτιμηθούν σωρευτικά αν διαπιστωθεί, μεταξύ άλλων, ότι ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα ξεχωριστά δεν είναι αμελητέος. Οι εισαγωγές καταγωγής Πολωνίας και Ρωσίας δεν μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες δεδομένου ότι τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς αυτών των χωρών υπερβαίνουν το όριο 1 % που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.

(42) Η έρευνα απέδειξε ότι οι εισαγωγές που αποτελούν ντάμπινγκ είναι ανταγωνιστικές μεταξύ τους και με τα προϊόντα της κοινοτικής βιομηχανίας. Ο ψευδάργυρος τόσο από τη Ρωσία όσο και από την Πολωνία ήταν κυρίως ποιότητας GOB και HG, κατάλληλος για γαλβανισμό με εμβάπτιση εν θερμώ και για παραγωγή ορειχάλκου. Οι εισαγωγές από κάθε χώρα ανταγωνίζονται άμεσα μεταξύ τους και με τον

ψευδάργυρο SHG, HG και GOB που παράγεται από την κοινοτική βιομηχανία. Τα ίδια ισχύουν επίσης σχετικά με τις τιμές για τη Ρωσία και την Πολωνία.

(43) Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή θεωρεί ότι τηρούνται οι προϋποθέσεις που τίθενται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και ότι συνεπώς η επίπτωση των εισαγωγών από την Πολωνία και τη Ρωσία πρέπει να εκτιμηθεί σωρευτικά.

4. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(44) Οι εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος από τη Ρωσία και την Πολωνία στην Κοινότητα αυξήθηκαν από 19 683 τόνους το 1991 σε 66 004 τόνους το 1992, σε 123 821 τόνους το 1993, σε 103 653 τόνους το 1994 και ανήλθαν σε 107 572 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας (ήτοι ολική αύξηση κατά 547 % σε διάστημα τεσσάρων ετών). Μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου έρευνας οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκαν συνεπώς τόσο σε απόλυτες όσο και σε σχετικές τιμές, κι αυτές οι αυξήσεις φαίνεται ότι είναι σημαντικές.

(45) Το μερίδιο αγοράς του αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου από τη Ρωσία και την Πολωνία ανήλθε από 1,06 % το 1991 σε 5,28 % κατά την περίοδο της έρευνας.

5. Πωλήσεις σε τιμές κατώτερες από τις κοινοτικές και άλλες επιπτώσεις στις τιμές

(46) Για να προσδιορισθεί κατά πόσον οι παραγωγοί/εξαγωγείς πραγματοποίησαν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από αυτές των κοινοτικών παραγωγών κατά την περίοδο της έρευνας, πραγματοποιήθηκε σύγκριση των τιμών με βάση τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας στους βιομηχανικούς χρήστες και τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στους βιομηχανικούς χρήστες από τους εξαγωγείς σε επίπεδο παράδοσης για ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα.

(47) Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής καθορίστηκαν με βάση το μηνιαίο μέσο όρο των τιμών του LME κατά την περίοδο της έρευνας συν ένα ποσοστό 3 % για να ληφθούν υπόψη οι πράξεις κάλυψης του συναλλαγματικού κινδύνου και το κόστος κάλυψης του κινδύνου για τον ψευδάργυρο που σχετίζονται κανονικά με την παραγωγή και την πώληση ψευδαργύρου που έχει υποστεί καθαρισμό. Αποδείχθηκε ότι με αυτή τη μέθοδο ήταν δυνατό να υπολογισθεί επακριβώς η πραγματική εμπορική τιμή του ψευδαργύρου που προορίζεται για κατανάλωση από βιομηχανικούς χρήστες.

Οι πράξεις κάλυψης του συναλλαγματικού κινδύνου, που θεωρούνται ως μέσο με το οποίο ένα μέρος που πραγματοποιεί αγορές (συμπυκνώματα ψευδαργύρου) ή πωλήσεις (αμιγούς ακατέργαστος ψευδάργυρος) εμπορευμάτων σε μεγάλες ποσότητες που πρόκειται να παραδοθούν σε μελλοντική χρονική στιγμή, εξασφαλίζεται κατά των δυσμενών μεταβολών της τιμής αυτών των εμπορευμάτων μέσω αντισταθμιστικών διακανονισμών ή αντισταθμιστικών συναλλαγών με το άλλο μέρος.

Δεδομένου ότι όλες οι αγορές συμπυκνωμάτων ψευδαργύρου και οι πωλήσεις αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου βασίζονται κανονικά στις καθημερινές τιμές του LME για τον ψευδαργύρο που εκφράζονται πάντα σε δολάρια ΗΠΑ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής οφείλει επίσης να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να προστατεύσει τις πωλήσεις του από τις διακυμάνσεις της τιμολογιακής νομισματικής αξίας έναντι του δολαρίου για όλες τις μελλοντικές πωλήσεις που έχουν συμφωνηθεί.

Επιλέχθηκε η μέθοδος που βασίζεται στις τιμές του LME, επειδή, λόγω της φύσεως της αγοράς του ψευδαργύρου, οι τιμές του τιμολογίου αποτελούν λιγότερο αξιόπιστη βάση για τον καθορισμό των καθημερινών εμπορικών τιμών. Πράγματι, η τιμή του τιμολογίου συχνά σχετίζεται με τιμή που συμφωνήθηκε κατά την παραγγελία και, συνεπώς, αντιστοιχεί με την τιμή του LME της εποχής της παραγγελίας και όχι με την αξία κατά τη στιγμή που ολοκληρώνεται η συναλλαγή, που θα βασιζόταν στην πιο πρόσφατη τιμή του LME.

- (48) Βάσει των παραπάνω, η εξέταση της τιμής των ρωσικών και των πολωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έδειξε ότι πραγματοποιούνται σταθερά πωλήσεις σε σημαντικά χαμηλότερες τιμές (μέχρι 47 %) από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε βιομηχανικούς χρήστες κατά την περίοδο της έρευνας, καθώς και σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του Χρηματιστηρίου βασικών μετάλλων του Λονδίνου σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτό φαίνεται ότι συμβαίνει σχεδόν σε όλες τις περιπτώσεις ανεξάρτητα αν η τιμή του LME σημειώνει πτώση ή άνοδο.
- (49) Το ποσοστό κατά το οποίο οι τιμές πώλησης είναι κατώτερες από τις κοινοτικές [όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη (47)] όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Ρωσίας, διαπιστώθηκε ότι είναι κατά μέσο όρο 5,5 % και, όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Πολωνίας, μεταξύ 8,8 % και 18,5 %.

6. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου

α) Παραγωγή

- (50) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, η παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, χρησιμοποιώντας ως βάση το 100 για το 1991, υποχώρησε σε 92 την περίοδο έρευνας. Μόνον ορισμένοι παραγωγοί κατέστη δυνατό, μέσω επενδύσεων, να επαναπροσανατολίσουν ένα τμήμα της παραγωγής τους στον τομέα των κραμάτων (π.χ. Zamak, κράμα ψευδαργύρου/αλουμινίου) στον οποίο ένας μικρότερος αριθμός εισαγωγών ανταγωνίζονται τα εγχώρια προϊόντα.

β) Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας

- (51) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας η κοινοτική βιομηχανία χρησιμοποίησε την παραγωγική ικανότητα σε ποσοστό ανώτερο του 90 %. Ωστόσο, η έρευνα έδειξε ότι εξαιτίας του ειδικού χαρακτήρα της

παραγωγικής διαδικασίας και του υψηλού πάγιου κόστους που συνδέεται με την παραγωγή αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου, η παραγωγική ικανότητα πρέπει να χρησιμοποιηθεί όσο το δυνατόν πληρέστερα, ακόμη και όταν αυτό συνεπάγεται μετέπειτα πωλήσεις των τελικών προϊόντων με ζημία. Υφίσταται, επίσης, υψηλό μεταβλητό κόστος (π.χ. υψηλή κατανάλωση ενέργειας) κατά την εκκίνηση της παραγωγικής διαδικασίας σε περίπτωση που η παραγωγή είναι ασυνεχής.

γ) Αποθέματα

- (52) Αν και τα συνολικά εγχώρια αποθέματα ψευδαργύρου SHG (ήτοι των ιδίων των επιχειρήσεων καθαρισμού ψευδαργύρου), χρησιμοποιώντας ως βάση το 100, μειώθηκαν σε 80 [βλέπε αιτιολογικές σκέψεις (39) και (64)], τα εγχώρια αποθέματα των άλλων ποιοτήτων ψευδαργύρου πλην του SHG [μη εμπορεύσιμων μέσω του συστήματος LME (Χρηματιστηρίου βασικών μετάλλων του Λονδίνου)] αυξήθηκαν, από 100 το 1991 σε 410 κατά την περίοδο έρευνας.

δ) Πωλήσεις

- (53) Οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας σε βιομηχανικούς χρήστες στην Κοινότητα (χρησιμοποιώντας ως βάση το 100 για το 1991) μειώθηκαν σε 83 στο τέλος της περιόδου έρευνας. Ειδικότερα, οι πωλήσεις στη βιομηχανία ορειχάλκου (χρησιμοποιώντας ως βάση το 100) μειώθηκαν σε 53 και στον τομέα γαλβανισμού εν θερμώ σε 63 κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου. Η απώλεια πωλήσεων, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, στους εν λόγω δύο τομείς είναι εμφανώς υψηλότερη από τη συνολικά αρνητική απόδοση πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας. Επίσης, αυξήθηκαν οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας μέσω του συστήματος LME, με αποτέλεσμα να ασκηθεί πτωτική πίεση στις τιμές πώλησης. Η σπουδαιότητα της απώλειας όγκου πωλήσεων μπορεί να εκτιμηθεί πλήρως, μόνον από το γεγονός ότι οι πωλήσεις μέσω του συστήματος LME (σε περίοδο αυξανόμενων αποθεμάτων εγκριθέντων από το LME) καταγράφονται ως πωλήσεις, αλλά, στην πραγματικότητα, συνιστούν απλώς αυξημένα αποθέματα που συχνά κατέχει, απλώς, τρίτο μέρος και ως εκ τούτου διατίθενται ακόμη στην αγορά [βλέπε αιτιολογικές σκέψεις (37) και (38)].

ε) Μεριδίο αγοράς

- (54) Το μεριδίο αγοράς της καταγγέλλουσας κοινοτικής βιομηχανίας, μειώθηκε από 38 % το 1991 σε 31 % την περίοδο έρευνας, σε σχέση με το σχετικά σταθερό επίπεδο κατανάλωσης στην Κοινότητα. Η απώλεια μεριδίου της αγοράς ήταν σημαντικά μεγαλύτερη στους τομείς ορειχάλκου και γαλβανισμού εν θερμώ [βλέπε αιτιολογική σκέψη (53)].

στ) Εξελίξεις τιμών

- (55) Δεδομένου ότι η τιμή του ψευδαργύρου, ως διεθνώς εμπορεύσιμου αγαθού, αυξομειώνεται για λόγους που δεν συνδέονται πάντα με τη βιομηχανική ζήτηση, δεν κρίνεται σκόπιμη η ανάλυση της εξέλιξης των τιμών

της κοινοτικής βιομηχανίας σε σχέση με τις τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, μεμονωμένα, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη της τιμής του LME. Με βάση αυτή την αρχή διαπιστώθηκαν οι κατωτέρω αναλυόμενες επιπτώσεις επί των τιμών.

ζ) *Πωλήσεις σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις κοινοτικές και συνδεόμενη συμπίεση των τιμών*

- (56) Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Ρωσία και την Πολωνία που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας [όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις (48) και (49)] σε τέτοιο βαθμό που υπήρξε σαφής απώλεια απευθείας πωλήσεων στους βιομηχανικούς χρήστες. Θα πρέπει, εξάλλου, να υπενθυμιστεί ότι η απώλεια αυτή πωλήσεων εξαιτίας των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ οδήγησαν, επίσης, αναγκαστικά σε μετατροπή των απευθείας πωλήσεων σε βιομηχανικούς χρήστες μέσω του LME. Από αυτό συνάγεται ότι η κοινοτική βιομηχανία πέτυχε χαμηλότερη τιμή από αυτή που θα μπορούσε να επιτύχει σε διαφορετική περίπτωση. Το γεγονός αυτό είχε διπλή επίπτωση στις τιμές:

- i) επιτεύχθηκε χαμηλότερη τιμή όσον αφορά τις συγκεκριμένες πωλήσεις, δεδομένου ότι οι πωλήσεις που πραγματοποιούνται κατ' αυτόν τον τρόπο δεν περιλαμβάνουν το σύνηθες περιθώριο προσαύξησης που εφαρμόζεται επί της τιμής του LME για πωλήσεις που πραγματοποιούνται στους βιομηχανικούς χρήστες του μετάλλου. Επιπλέον, ο πωλητής υποβάλλεται, επίσης, σε άλλες δαπάνες (π.χ. αμοιβές μεσίτη) που συνδέονται με τέτοιου είδους πωλήσεις,
- ii) ο αυξανόμενος εφοδιασμός με μέταλλο των εγκεκριμένων από το LME αποθηκών συνέβαλε στην αύξηση της προσφοράς του μετάλλου, σε επίπεδο που υπερέβαινε την ζήτηση που ήταν γνωστή κατά τη δεδομένη στιγμή.

Και οι δύο αυτές επιπτώσεις φαίνεται να οδήγησαν στη συμπίεση των τιμών του ψευδαργύρου.

η) *Αποδοτικότητα*

- (57) Οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί ψευδαργύρου υπέστησαν σημαντικές απώλειες, κυρίως αυτοί που είχαν εμπλακεί στην παραγωγή ψευδαργύρου GOB. Οι απώλειες, ως ποσοστό επί του κύκλου εργασιών, αυξήθηκαν από 0,8 % το 1991 σε 4,5 % κατά την περίοδο έρευνας.

θ) *Απασχόληση*

- (58) Η μείωση του αριθμού απασχολούμενων στην παραγωγή αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου ήταν σημαντική, από 5 516 το 1991 σε 5 367 το 1992, 4 677 το 1993 και 4 222 κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, ήτοι, μείωση κατά 23,5 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

7. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (59) Τα αποτελέσματα όσον αφορά την πρόκληση ζημίας έχουν ως εξής:

- Ο όγκος παραγωγής μειώθηκε κατά 8 %.
- Όσον αφορά τα αποθέματα, η αύξηση των αποθεμάτων των άλλων ποιοτήτων ψευδαργύρου πλην του SHG της κοινοτικής βιομηχανίας και των αποθεμάτων SHG του LME κατέδειξαν ότι ασκείται συνεχής πτωτική πίεση επί των τιμών πώλησης.
- Το μερίδιο του καταγγέλλοντος κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας μειώθηκε από 38 % το 1991 σε 31 % κατά την περίοδο έρευνας.
- Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Πολωνία ανήλθαν σε 108 000 τόνους, περίπου, και το συνολικό μερίδιο αγοράς αυξήθηκε από ποσοστό μόλις χαμηλότερο του 1 % το 1991 σε 5,3 % κατά τη διάρκεια της ανωτέρω περιόδου.
- Διαπιστώθηκε, αφενός, πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις κοινοτικές και, αφετέρου, συμπίεση των τιμών.
- Η απασχόληση μειώθηκε κατά 23,5 %.
- Το επίπεδο των απωλειών που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία πενταπλασιάσθηκε.

- (60) Συνεπώς, από την εξέταση των σχετικών οικονομικών δεικτών που αφορούν την κοινοτική βιομηχανία, προκύπτει ότι υφίστανται σαφείς ενδείξεις σημαντικής ζημίας. Αυτό, είναι ιδιαιτέρως εμφανές όσον αφορά το ύψος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας στους τομείς ορειχάλκου και γαλβανισμού εν θερμώ (από την άποψη του μεριδίου αγοράς και του όγκου των πωλήσεων), καθώς και το υψηλό επίπεδο απωλειών που υφίσταται η κοινοτική βιομηχανία.

Ενόψει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία υφίσταται σημαντική ζημία.

ΣΤ. ΑΙΤΙΩΛΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (61) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε από τις εισαγωγές από τη Ρωσία και την Πολωνία που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και κατά πόσο άλλοι παράγοντες προκάλεσαν ή συνέβαλαν στην πρόκληση της εν λόγω ζημίας και, σε περίπτωση που συμβαίνει αυτό, αν η ζημία που προκλήθηκε από άλλους παράγοντες αποδόθηκε εσφαλμένα στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Κατά την εξέταση έπρεπε να ληφθεί υπόψη η δυσμενής κατάσταση της κοινοτικής και διεθνούς αγοράς ψευδαργύρου κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας και οι συνεπαγόμενες χαμηλές τιμές για τον ψευδάργυρο.

2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (62) Η έρευνα έδειξε ότι, ενόψει της καθαρότητάς τους, οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ανταγωνίζονται, εν γένει, τα προϊόντα της κοινοτικής βιομηχανίας και, κυρίως σε δύο τουλάχιστον, σαφώς καθορισθέντες τομείς (τους τομείς γαλβανισμού εν θερμώ και ορειχάλκου). Στους τομείς αυτούς, η κοινοτική βιομηχανία απώλεσε ένα ιδιαίτερα σημαντικό ποσοστό των πωλήσεων και οι συναλλαγές με τους συγκεκριμένους τομείς μειώθηκαν από 30 % των συνολικών πωλήσεων που πραγματοποιήσε η κοινοτική βιομηχανία το 1991 σε 20 % των συνολικών πωλήσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Υπενθυμίζοντας ότι οι συνολικές πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκαν κατά 17 % κατά την ίδια περίοδο, ενώ οι πωλήσεις των υπό εξέταση χωρών εξαγωγής αυξήθηκαν κατά ποσοστό ανώτερο του 500 %, φαίνεται ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ έχουν, επίσης, εμφανείς επιπτώσεις στα υπόλοιπα τμήματα της αγοράς.

Ο ανταγωνισμός από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ διεξάγεται, κυρίως, επί των τιμών. Ως προς αυτό το σημείο είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι, λόγω του ότι η κοινοτική βιομηχανία λειτουργεί με περιθώριο εξομάλυνσης μεταξύ του κόστους του συμπυκνώματος ψευδαργύρου (της πρώτης ύλης) και της αξίας του καθαρού ψευδαργύρου, οι εισαγωγές σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες της καθορισμένης τιμής της αγοράς έχουν δυσανάλογες επιπτώσεις στη διάρθρωση του κόστους της κοινοτικής βιομηχανίας. Παραδείγματος χάρη, το περιθώριο εξομάλυνσης μεταξύ του κόστους συμπυκνώματος ψευδαργύρου (πρώτης ύλης) και του αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου κυμαίνεται από 45 % έως 50 % της καθορισμένης τιμής του LME για τον ψευδάργυρο SHG. Συνεπώς, αν οι τιμές είναι χαμηλότερες από τις καθορισμένες τιμές LME κατά 5 %, η κοινοτική βιομηχανία πρέπει να μειώσει το συνολικό του περιθώριο κατά 10 % προκειμένου να είναι σε θέση να ανταγωνισθεί στο ίδιο επίπεδο τιμών.

- (63) Η Επιτροπή παρατήρησε ότι, με εξαίρεση παράγοντες όπως οι εξελίξεις σχετικά με τον όγκο ενδοκοινοτικών πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας, το συνεπαγόμενο μερίδιο αγοράς και τη συνολική κοινοτική κατανάλωση, οι βασικοί οικονομικοί δείκτες που αφορούν την ανάλυση ζημίας επηρεάζονται ως ένα βαθμό από τις διακυμάνσεις της τιμής LME, η οποία καθορίζει την τιμή πώλησης του καθαρού ψευδαργύρου και της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται στη διαδικασία παραγωγής. Οι επιπτώσεις αυτών των διακυμάνσεων αναλύονται περαιτέρω στην αιτιολογική σκέψη (65).

Ωστόσο, φαίνεται ότι η πρακτική πώλησης σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, που εφαρμόζουν οι ρώσοι και ο πολωνός παραγωγός είχε επιπλέον αρνητική επίδραση όσον αφορά την ικανότητα των παραγωγών της Κοινότητας να πωλούν τα προϊόντα τους σε τιμές ανώτερες

της κυκλικής συμπίεσης της τιμής του LME όπως αποδεικνύεται από τα αυξημένα αποθέματα στο εγκεκριμένο από το LME σύστημα αποθήκευσης. Δεδομένου ότι η τιμή της κοινοτικής βιομηχανίας είναι διαφανής, από την άποψη ότι καθορίζεται βάσει των ημερήσιων αντιπροσωπευτικών τιμών στο LME, οποιαδήποτε προς τα κάτω απόκλιση από την τιμή αγοράς είναι επιζήμια. Επιπροσθέτως, όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις (38) και (56), η συμπίεση των τιμών LME εντάθηκε εξαιτίας της παρουσίας των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (64) Στο πλαίσιο αυτό, οι σημαντικές απώλειες πωλήσεων που σημειώθηκαν στους τομείς ορειχάλκου και γαλβανισμού εν θερμώ οι οποίες προκλήθηκαν από τις εισαγωγές σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών φαίνεται να προκάλεσαν ζημία στις γενικότερες οικονομικές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας, δεδομένου ότι ο κλάδος παραγωγής, λόγω των διαρθρωτικών χαρακτηριστικών της επεξεργασίας του ψευδαργύρου δεν ήταν δυνατόν να ανταποκριθεί μειώνοντας τις τιμές ή περιορίζοντας σημαντικά την παραγωγή προκειμένου να περιορίσει το κόστος [βλέπε αιτιολογική σκέψη (51)]. Η απώλεια των συγκεκριμένων πωλήσεων, η σημαντική αύξηση των εγχώριων αποθεμάτων των άλλων ποιοτήτων ψευδαργύρου πλην του SHG, και οι συνεπαγόμενες επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία είναι δυνατόν να αποδοθούν, εν γένει, στις εισαγωγές από την Πολωνία και τη Ρωσία. Για τους σκοπούς των προκαταρκτικών συμπερασμάτων, οι εν λόγω εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είναι δυνατόν να θεωρηθούν ότι προκαλούν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

α) Κυκλική συμπίεση των τιμών του LME

- (65) Ενώ είναι πιθανόν ένα μέρος της ζημίας της κοινοτικής βιομηχανίας να έχει προκληθεί από την κυκλική συμπίεση της τιμής ψευδαργύρου LME (και, ακόμη, αφήνοντας κατά μέρος το ερώτημα του βαθμού στον οποίο η εν λόγω πτώση έχει επηρεασθεί από τη διαθεσιμότητα ψευδαργύρου σε τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ), λόγω του χαρακτήρα της βιομηχανίας καθαρισμού ψευδαργύρου, η συμπίεση αυτή δεν μπορεί να εξηγήσει τη συνολική διαπιστωθείσα ζημία. Αν η τιμή του ψευδαργύρου μειωθεί, η τακτική της κάλυψης συναλλαγματικού κινδύνου και εξασφάλισης του ψευδαργύρου έναντι των αυξομειώσεων των τιμών τόσο στις πωλήσεις όσο και στις αγορές συμπυκνωμάτων ψευδαργύρου συμβάλλει στην άμβλυνση των επιπτώσεων των πατωτικών τάσεων των τιμών, δεδομένου ότι το περιθώριο των επιχειρήσεων καθαρισμού παραμένει σχετικά σταθερό [βλέπε αιτιολογική σκέψη (47)].

β) Εισαγωγές από άλλες πηγές

- (66) Έχει διατυπωθεί η υπόθεση ότι ο ψευδάργυρος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας μπορεί να έχει προκαλέσει, επίσης ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Ωστόσο, τα στοιχεία εισαγωγών που ελήφθη-

σαν βάσει του συστήματος προηγούμενης επιτήρησης που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου (1) δεικνύουν ότι δεν εισήχθη στην Κοινότητα ψευδάργυρος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας από τις 15 Μαρτίου 1994 μέχρι το τέλος της περιόδου έρευνας.

γ) *Πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και υψηλός βαθμός χρησιμοποίησης της υπάρχουσας παραγωγικής ικανότητας*

- (67) Όσον αφορά την υποτιθέμενη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και τους ισχυρισμούς περί υπερβολικής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, πρέπει να σημειωθεί, κατ' αρχήν, ότι η παραγωγική ικανότητα της κοινοτικής βιομηχανίας έχει ήδη μειωθεί κατά 9 % σε πραγματικούς όρους μετά το τέλος του 1991 και, δεύτερον, ότι η χρησιμοποίηση δεν είναι ελαστική, ως αποτέλεσμα του υψηλού κόστους που συνδέεται με τον μεταβαλλόμενο όγκο παραγωγής [βλέπε αιτιολογική σκέψη (51)]. Συνεπώς, ένα σταθερά υψηλό επίπεδο χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας φαίνεται να είναι σύνηθες και αναγκαίο χαρακτηριστικό της παραγωγής ψευδαργύρου.

δ) *Εξωτερικά γεγονότα*

- (68) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, ένας κοινοτικός παραγωγός υπέστη ζημίες από έκρηξη που προκλήθηκε στις εγκαταστάσεις παραγωγής του και, συνεπώς, ο παραγωγός αυτός υποχρεώθηκε να διακόψει την παραγωγή για σημαντικό χρονικό διάστημα. Ωστόσο, η απώλεια παραγωγής του συγκεκριμένου παραγωγού καλύφθηκε από άλλον κοινοτικό παραγωγό έναντι καταβολής τιμήματος μετά από επανενεργοποίηση των ιδίων αργουσών εγκαταστάσεων GOB. Ως εκ τούτου, το συγκεκριμένο γεγονός δεν είχε επιπτώσεις στις γενικότερες επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας.

ε) *Τιμή συναλλάγματος του δολαρίου ΗΠΑ*

- (69) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, η τιμή δολαρίου μειωνέτο συνεχώς (οι τιμές ψευδαργύρου LME καθορίζονται σε δολάρια ΗΠΑ). Το γεγονός αυτό, ενδεχομένως, να είχε επιπτώσεις στη συνολική απόδοση της κοινοτικής βιομηχανίας όσον αφορά τα πάγια και ορισμένα μεταβλητά έξοδα (σε νομίσματα της Κοινότητας), σε σύγκριση με την τιμή δολαρίου ΗΠΑ του LME. Ωστόσο, η επίπτωση της πτώσης του δολαρίου ΗΠΑ φαίνεται να αντισταθμίστηκε από την παράλληλη μείωση του κόστους των πρώτων υλών (που αγοράστηκαν επίσης σε δολάρια ΗΠΑ) και από τη διεθνή πρακτική της κάλυψης συναλλαγματικών κινδύνου.

4. Συμπέρασμα ως προς την αιτιώδη συνάφεια

- (70) Υφίστανται επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της διαπιστω-

θείσας σοβαρής ζημίας. Ειδικότερα, ενώ η κοινοτική κατανάλωση διατηρήθηκε σχετικά σταθερή για την κοινοτική βιομηχανία:

- Οι πωλήσεις προς τη βιομηχανία ορειχάλκου μειώθηκαν κατά 47 % και προς τις επιχειρήσεις γαλβανισμού εν θερμώ κατά 37 %, γεγονός που συνέβαλε σε συνολική μείωση των πωλήσεων κατά 17 % (όπως έχει ήδη αναφερθεί, ανωτέρω, η κοινοτική βιομηχανία ανταγωνίζεται άμεσα τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, κυρίως, στους τομείς ορειχάλκου και γαλβανισμού εν θερμώ).
- Οι εξαγωγές από την Πολωνία και τη Ρωσία πωλήθηκαν σε τιμή κατώτερη της κυκλικά συμπεριλαμβανόμενης παγκόσμια αναγνωρισμένης τιμής (LME), καθώς και σε σημαντικά χαμηλότερη τιμή από την καθορισμένη τιμή της κοινοτικής βιομηχανίας.
- Συνεπώς, αν και δεν μπορεί να αποκλεισθεί το γεγονός ότι άλλοι παράγοντες όπως οι χαμηλές παγκόσμιες και κοινοτικές τιμές μπορεί να συνέβαλαν στις μη ικανοποιητικές οικονομικές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας, είναι, ωστόσο, σημαντική η ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, λόγω του διαπιστωθέντος ποσοστού κατά το οποίο οι τιμές των εισαγωγών είναι χαμηλότερες από τις κοινοτικές.

Ζ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (71) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε, βάσει όλων των υποβληθέντων αποδεικτικών στοιχείων, τα θέματα που σχετίζονται με την εκτίμηση του κοινοτικού συμφέροντος. Σε μια τέτοιου είδους εξέταση, ειδική προσοχή πρέπει να δοθεί στην ανάγκη εξάλειψης των επιπτώσεων στρέβλωσης του εμπορίου της βιομηχανίας πρακτικής ντάμπινγκ προκειμένου να αποκατασταθεί θεμιτό και αποτελεσματικό επίπεδο ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά. Η ανάγκη εξάλειψης των βλαπτικών επιπτώσεων του ντάμπινγκ αντισταθμίζεται από την απαίτηση εκτίμησης, στις περιπτώσεις που διαπιστώνεται ότι υφίστανται ντάμπινγκ, ζημία και, αιτιώδεις συνάφεια, του κατά πόσον υπάρχουν αποχρώντες λόγοι που υποδηλώνουν ότι η επιβολή μέτρων θα ήταν αντίθετη προς τα συμφέροντα της Κοινότητας.

Καμία παρατήρηση δεν υπεβλήθη από τους χρήστες σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα σχετικό με το κοινοτικό συμφέρον, παρά το γεγονός ότι είχαν κληθεί για το σκοπό αυτό, όπως ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

1. Συμφέρον της κοινοτικής βιομηχανίας

- (72) Διαπιστώθηκε ότι οι ενδιαφερόμενες χώρες είχαν πραγματοποιήσει πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από την ευκόλως προσδιοριζόμενη τιμή για τις εξαγωγές στην παγκόσμια αγορά και την κανονική αξία (που

(1) ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89.

βασίζεται στις τιμές που ισχύουν στην Πολωνία, όσον αφορά και τις δύο χώρες) και ότι έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Η συνέχιση αυτής της ζημίας μεσοπρόθεσμα φαίνεται πιθανόν να έχει ως αποτέλεσμα τη διακοπή λειτουργίας εργοστασίων, εκ των οποίων ορισμένα ενδέχεται να βρίσκονται σε περιοχές της Κοινότητας οι οποίες έχουν ήδη αναγνωρισθεί ως οικονομικά υποβαθμισμένες.

2. Επιπτώσεις στις βιομηχανίες των χρηστών

- (73) Μολονότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τους εισαγωγείς ή τους χρήστες των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η Επιτροπή εξέτασε τις επιπτώσεις των μέτρων στις βιομηχανίες χρηστών (κυρίως στις επιχειρήσεις γαλβανισμού εν θερμώ και στη βιομηχανία ορειχάλκου). Οι επιπτώσεις αυτές πρέπει να είναι ελάχιστες, δεδομένου ότι η βάση οποιουδήποτε μέτρου [σύμφωνα με τις διατάξεις του «κανόνα μικρότερου δασμού» που εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη (76)] θα λάβει υπόψη το επίπεδο της αναγνωρισμένης τιμής του ψευδαργύρου στην παγκόσμια αγορά. Οι πελάτες εκείνοι που βασίσθηκαν στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ για τις πρώτες ύλες τους δεν θα υποστούν ανταγωνιστικό μειονέκτημα δεδομένου ότι η τιμή ψευδαργύρου στην Κοινότητα θα καθορίζεται ακόμη από το LME. Επιπλέον, θα πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα εξασφαλίζουν ότι τα τμήματα βιομηχανίας του χρήστη που δεν είχαν πρόσβαση στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα είναι σε θέση να ανταγωνίζονται με περισσότερο θεμιτούς όρους τους χρήστες που απήλυναν αθέμιτου ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος αγοράζοντας εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

3. Άλλα επιχειρήματα που αφορούν το συμφέρον της Κοινότητας

- (74) Οι εγκαταστάσεις δύο από τους κοινοτικούς παραγωγούς που απειλήθηκαν περισσότερο από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ (παραγωγοί ψευδαργύρου GOB) βρίσκονται σε ήδη εύάλωτες από οικονομικής απόψεως περιοχές (Σαρδηνία και Nord-Pas-de-Calais). Επιπροσθέτως, άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί είναι, επίσης εγκατεστημένοι σε παρεμφερείς περιοχές του Βελγίου και της Γερμανίας. Συνεπώς, η διακοπή λειτουργίας των εργοστασίων ή η ορθολογική οργάνωση της παραγωγής θα έχει δυσανάλογες επιπτώσεις στις οικονομίες των τοπικών περιοχών των εν λόγω παραγωγών.

4. Συμπέρασμα

- (75) Με βάση τα υποβληθέντα στοιχεία, είναι δυνατόν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, εφόσον δεν υπάρχει κανένας αποχρών λόγος που να δικαιολογεί την αποφυγή λήψης μέτρων, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εφαρμόσει μέτρα για την εξάλειψη των επιπτώσεων στρέβλωσης εμπορίου της ζημιόγνου πρακτικής ντάμπινγκ και την πλήρη αποκατάσταση του θεμιτού και αποτελεσματικού ανταγωνισμού.

Η. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

- (76) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε το επίπεδο δασμών που απαιτείται για να εξαλειφθεί η ζημία, η οποία προκαλείται στην κοινοτική βιομηχανία από την πρακτική ντάμπινγκ. Για το σκοπό αυτό, το κατώτατο επίπεδο εξάλειψης ζημίας καθορίστηκε βάσει της μηνιαίας τιμής LME, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, στην οποία προστέθηκε συντελεστής 3 % [προσαύξηση επί της τιμής των πωλήσεων εκ του εργοστασίου για την κάλυψη, μεταξύ άλλων, του κόστους κάλυψης συναλλαγματικού κινδύνου και εξασφάλισης έναντι των αυξομειώσεων της τιμής του ψευδαργύρου — βλέπε αιτιολογική σκέψη (47)]. Τα περιθώρια ζημίας υπολογίσθηκαν στη συνέχεια βάσει σύγκρισης με τις πραγματικές τιμές εξαγωγής για την Πολωνία σε επίπεδο ελεύθερης κυκλοφορίας στην Κοινότητα, σε μηνιαία βάση συναλλαγών. Για τη Ρωσία, η μέση τιμή της EUROSTAT συν τον κοινοτικό δασμό θεωρήθηκε ότι ισούτο προς την τιμή ελεύθερης κυκλοφορίας στην Κοινότητα και στη συνέχεια συγκρίθηκε με τη μηνιαία μέση τιμή LME συν ποσοστό 3 %.

- (77) Όσον αφορά την Πολωνία, διαπιστώθηκε ότι το σύνολο των συναλλαγών πραγματοποιήθηκαν σε επίπεδο τιμής χαμηλότερης του κατωτέρου επιπέδου ζημίας, με εξαίρεση τις πωλήσεις που πραγματοποίησε μια εταιρεία κατά τη διάρκεια ενός μηνός. Οι τελευταίες αυτές πωλήσεις φαίνεται ότι είναι αποτέλεσμα της απότομης πτώσης της τιμής LME για τον ψευδάργυρο και όχι οποιασδήποτε μεταβολής της πολιτικής καθορισμού τιμών εξαγωγής από τον ενδιαφερόμενο πολωνό εξαγωγέα. Συνεπώς, οι πωλήσεις αυτές δεν ήταν δυνατόν να ληφθούν υπόψη ενώ, για τον καθορισμό των επιπέδων εξάλειψης της ζημίας, ελήφθησαν υπόψη το σύνολο των λοιπών πωλήσεων. Οι υπολογισμοί κατέληξαν στα εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας	Μικρότερο περιθώριο
Huta Cynku «Miasteczko Slaskie», Miasteczko Slaskie	14,4 %	18,5 %	14,4 %
Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %	8,8 %	5,5 %
Υπολειπόμενος δασμός:	14,4 %	18,5 %	14,4 %

- (78) Όσον αφορά τη Ρωσία, εξαιτίας της έλλειψης συνεργασίας, η Επιτροπή ήταν δυνατόν να βασισθεί μόνο στα στοιχεία εισαγωγών της EUROSTAT και στα στοιχεία που παρασχέθηκαν από τις στατιστικές υπηρεσίες της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας. Ως εκ τούτου, ελήφθησαν υπόψη όλες οι πωλήσεις με εξαίρεση τις πωλήσεις τριών μηνών (για τους ίδιους λόγους με αυτούς που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη (77)). Το διαπιστωθέν επίπεδο εξαλειψής ζημίας ανέρχεται σε 5,5 % (ήτοι, χαμηλότερο του αντιστοίχου περιθωρίου ντάμπινγκ) και, συνεπώς, θα πρέπει να αποτελέσει τη βάση υπολογισμού του δασμού.
- (79) Μολονότι οι πωλήσεις των ρωσικών και πολωνικών εξαγωγών πραγματοποιούνται συνεχώς σε τιμές χαμηλότερες από την τιμή LME, από την έρευνα δεν προέκυψαν στοιχεία που να δεικνύουν ότι οι πωλήσεις από τη Ρωσία ή/και την Πολωνία έχουν συμπίσει την τιμή LME σε τέτοιο βαθμό (λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις (38), (56) και (63)), ώστε να καταστήσουν την τιμή LME αναξιόπιστη βάση υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας. Οι εξαγωγές από τη Ρωσία και την Πολωνία κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας (που δεν ήταν δυνατόν να πωληθούν μέσω του LME) αντιπροσώπευαν ποσοστό κατώτερο του 0,07 % της συνολικής αξίας ψευδαργύρου που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μέσω του LME (ήτοι μόνον SHG εγκεκριμένων εμπορικών ονομασιών).

Θ. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- (80) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, των κρατών μελών τους

και της Πολωνίας⁽¹⁾ και υπό το φως των πορισμάτων του Συμβουλίου του Έσσαν σχετικά με τις διαβουλεύσεις με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε διαδικασίες αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή ενημέρωσε το συμβούλιο σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, ότι η έρευνα που διεξήγαγε κατέληξε ότι η πρακτική ντάμπινγκ ασκήθηκε από πολωνούς εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, οι διαπιστώσεις της Επιτροπής αποκαλύφθηκαν στα μέρη από την Πολωνία που συνεργάστηκαν και στις πολωνικές αρχές. Η Επιτροπή, επειδή δεν βρέθηκε λύση που να την ικανοποιεί αποφάσισε να επιβάλει προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό κρίση προϊόντος, καταγωγής Πολωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του βασικού κανονισμού.

- (81) Για λόγους χρηστής διοίκησης, ορίζεται χρονική περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, δηλώνεται ότι όλα τα συμπεράσματα που συνάγονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδέχεται να χρειασθεί να αναθεωρηθούν, σε περίπτωση που η Επιτροπή προτείνει την επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

- Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου που υπάγεται στους κωδικούς της ΣΟ 7901 11 00, 7901 12 10 και 7901 12 30, καταγωγής Ρωσίας και Πολωνίας.
- Ο συντελεστής δασμού που επιβάλλεται επί της καθαρής τιμής στο στάδιο «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, πριν από την επιβολή δασμού» έχει ως εξής:

Χώρα	Προϊόν που κατασκευάζεται και εξάγεται από	Δασμολογικός συντελεστής (%)	Συμπληρωματικός κωδικός Taric
Πολωνία	Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno	5,5 %	8965
	Άλλες εταιρείες	14,4 %	8900
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	5,5 %	—

3. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους δασμούς εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπόκειται στη σύσταση εγγύησης ίσης προς το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή, εντός 15 ημερών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέλη δύνανται να

υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την έναρξη ισχύος του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 9, 10 και 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών, εκτός αν το Συμβούλιο θεσπίσει οριστικά μέτρα πριν από τη λήξη αυτής της περιόδου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 348 της 31. 12. 1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 594/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

που καθορίζει για την περίοδο 1996/97 τα ποσά που καταβάλλονται στις οργανώσεις και στις αναγνωρισμένες ενώσεις των παραγωγών ελαιολάδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1581/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20δ παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, για τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 20δ του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ προβλέπει ότι ένα ποσοστό του ποσού της ενισχύσεως στην παραγωγή κρατείται για να συμβάλει στη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων των οργανώσεων των παραγωγών ή των ενώσεών τους·

ότι το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3061/84 της Επιτροπής, της 31ης Οκτωβρίου 1984, για λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή ελαιολάδου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1137/96⁽⁶⁾, προβλέπει ότι τα μοναδιαία ποσά που καταβάλλονται στις ενώσεις και στις οργανώσεις των παραγωγών καθορίζονται συναρτήσει των προβλέψεων του ολικού ποσού που πρέπει να κατανεμηθεί· ότι το ποσό της κράτησης καθορίστηκε για την περίοδο 1996/97 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1583/96 του Συμβουλίου⁽⁷⁾· ότι οι πόροι που είναι διαθέσιμοι σε κάθε κράτος μέλος σαν αποτέλεσμα της κράτησης που προαναφέρεται

πρέπει να κατανεμηθούν με κατάλληλο τρόπο μεταξύ των δικαιούχων·

ότι, για να διασφαλισθεί η ομοιομορφία εφαρμογής της κατανομής που θα πραγματοποιηθεί μεταξύ των ενώσεων των παραγωγών και μεριμνώντας για σαφήνεια, πρέπει να καθορισθεί το ειδικό γενεσιουργό αίτιο για τη γεωργική ισοτιμία των καθορισθέντων ποσών· ότι, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα του μέτρου και προκειμένου να διευκολυνθεί η διαχείρισή του, ενδείκνυται να καθορισθεί ως γενεσιουργό αίτιο η 1η Φεβρουαρίου 1997·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 1996/97, τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3061/84 είναι τα ακόλουθα:

- για την Ισπανία, αντιστοίχως 6,9 Ecu και 17,5 Ecu,
- για την Πορτογαλία, αντιστοίχως 0 Ecu και 5 Ecu,
- για την Ελλάδα, αντιστοίχως 2,4 Ecu και 2,4 Ecu,
- για τη Γαλλία, αντιστοίχως 1,5 Ecu και 1,5 Ecu,
- για την Ιταλία, αντιστοίχως 2 Ecu και 2 Ecu.

Άρθρο 2

Τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 1 μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1997.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 1. 11. 1984, σ. 52.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 26. 6. 1996, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 14.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 595/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Απριλίου 1997****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 20	052	93,9
	204	80,0
	212	107,0
	624	156,1
	999	109,3
0709 90 75	052	97,3
	204	66,2
	999	81,8
0805 10 11, 0805 10 15, 0805 10 19	052	42,3
	204	46,6
	212	62,8
	220	30,2
	448	24,0
	456	26,6
	600	55,6
	624	49,9
	625	40,6
	999	42,1
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	060	54,9
	388	94,4
	400	93,7
	404	102,6
	508	81,0
	512	76,9
	524	76,8
	528	80,7
	804	115,5
	999	86,3
0808 20 37	052	119,8
	388	73,5
	512	75,7
	528	77,7
	999	86,7

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 596/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων, των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96⁽⁴⁾·

ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής για ποσότητα 70 000 τόνων καλαμποκιού προς ορισμένους προορισμούς· ότι θεωρείται κατάλληλη η προσφυγή στη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/96⁽⁶⁾ και,

συνεπώς, πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι, για τα αλεύρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της δύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

(4) ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.

(5) ΕΕ αριθ. L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2.

(6) ΕΕ αριθ. L 190 της 31. 7. 1996, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)			(Ecu/τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός ⁽¹⁾	Επιστροφή
0709 90 60	—	—	1008 20 00 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9100	01	5,00
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9130	01	4,50
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9150	01	4,00
1001 90 99 9000	01	0	1101 00 15 9170	01	3,75
1002 00 00 9000	03	25,00	1101 00 15 9180	01	3,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	22,00	1102 10 00 9500	01	41,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	9,00 ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	03	10,00 ⁽³⁾	1103 11 10 9900	—	—
	04	25,00 ⁽³⁾	1103 11 90 9200	01	5,00 ⁽²⁾
	02	—	1103 11 90 9800	—	—
1007 00 90 9000	—	—			

(¹) Προορισμοί:

- 01 όλες οι τρίτες χώρες,
- 02 άλλες τρίτες χώρες,
- 03 Ελβετία και Λιχτενστάιν,
- 04 Σλοβενία, Τσεχία, Σλοβακία και Πολωνία.

(²) Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή κατά την εξαγωγή χορηγείται.

(³) Επιστροφή που καθορίστηκε στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 για ποσότητα 70 000 τόνων καλαμποκιού.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 597/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1966, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 324/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 351/97 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β, εκτός από εκείνα που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για τα πορτοκάλια και τα λεμόνια, οι ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος να ξεπερασθούν προσεχώς· ότι οι υπερβάσεις αυτές θα ήταν επιζήμιες για

την καλή λειτουργία του καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι, για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα πορτοκάλια και τα λεμόνια που εξάγονται μετά τις 8 Απριλίου 1997, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα πορτοκάλια και τα λεμόνια, οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 351/97, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά τις 8 Απριλίου 1997, και πριν από τις 6 Μαΐου 1997, απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 292 της 15. 11. 1996, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 52 της 22. 2. 1997, σ. 10.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 59 της 28. 2. 1997, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 598/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1994, περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 229/96⁽⁵⁾, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσεως πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα·

ότι, ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, όταν δεν προσκομίζεται η απόδειξη για την οποία ο λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο α) του ίδιου ως άνω κανονισμού, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/95⁽⁸⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσεως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 και που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 30 της 8. 2. 1996, σ. 24.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 275 της 29. 9. 1987, σ. 36.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων δάσεως
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,304 0,467
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 ⁽²⁾ — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,487 0,362 0,749
1002 00 00	Σίκαλη	3,607
1003 00 90	Κριθάρι	2,750
1004 00 00	Βρώμη	2,157
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: — αμύλων: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 ⁽²⁾ — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών ΣΟ 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽³⁾ : — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 ⁽²⁾ — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — άλλες μορφές (και ως έχει)	2,530 3,014 1,964 2,448 3,014
	Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 ⁽²⁾ — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	2,530 3,014
1006 20	Ρύζι αποφλοιωμένο: — σε στρογγυλούς κόκκους — σε μέτριους κόκκους — σε μακρείς κόκκους	19,763 17,595 17,595
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: — σε στρογγυλούς κόκκους — σε μέτριους κόκκους — σε μακρείς κόκκους	25,500 25,500 25,500
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα που χρησιμοποιήθηκε υπό μορφή: — αμύλων του κωδικού ΣΟ 1108 19 10: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 ⁽²⁾ — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — άλλων (ως έχουν)	2,291 2,800 2,800

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων δάσεως
1007 00 90	Σόργο	2,750
1101 00	Άλευρα σιταριού:	
	– σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	0,325
	– για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,500
1102 10 00	Αλεύρι σίκαλης	4,942
1103 11 10	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σιταριού σκληρού:	
	– σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	0,431
	– για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,663
1103 11 90	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σιταριού μαλακού:	
	– σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	0,691
	– για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,064

(¹) Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος και/ή εκείνα τα οποία εξομοιούνται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5).

(²) Τα προϊόντα για τα οποία γίνεται λόγος αναφέρονται στο παράρτημα Ι του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112).

(³) Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 599/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Απριλίου 1997****για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, για τον καθορισμό των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στις επιστροφές στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/95⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 καθόρισε τους όρους χορηγήσεως της επιστροφής στην παραγωγή· ότι η δάση υπολογισμού καθορίστηκε στο άρθρο 3 του κανονισμού αυτού· ότι η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα και μπορεί να τροποποιείται εάν οι τιμές του αραβοσίτου ή/και του σίτου ή/και του σόργου μεταβάλλονται κατά τρόπο σημαντικό·

ότι οι επιστροφές στην παραγωγή που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να προσαρμοσθούν με τους συντελεστές που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, προκειμένου να καθοριστεί το ακριβές ποσό που πρέπει να πληρωθεί·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η επιστροφή, εκφραζόμενη ανά τόνο αμύλου αραβοσίτου, σίτου, γεωμήλων, ρυζιού ή θραυσμάτων ρυζιού, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, καθορίζεται σε 10,61 Ecu ανά τόνο.

2. Η επιστροφή, εκφραζόμενη ανά τόνο αμύλου κριθής ή βρώμης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, καθορίζεται σε 7,43 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 49.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 600/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1517/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 σχετικά με το καθεστώς εισαγωγών και εξαγωγών που εφαρμόζεται στις σύνθετες ζωοτροφές με βάση τα σιτηρά και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού⁽³⁾ καθορίζει στο άρθρο 2 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι, για τον υπολογισμό αυτό λαμβάνεται επίσης υπόψη η περιεκτικότητα σε προϊόντα σιτηρών· ότι, για την απλούστευση των διαδικασιών, πρέπει να καταβάλλεται η επιστροφή για δύο κατηγορίες «προϊόντων σιτηρών» κυρίως για τον αραβόσιτο, το κατεξοχήν χρησιμοποιούμενο σιτηρό για την παρασκευή των εξαγομένων συνθέτων ζωοτροφών και τα προϊόντα που παράγονται από αυτό και για τα

«άλλα σιτηρά» που θα είναι τα επιλεγμένα προϊόντα σιτηρών εκτός από τον αραβόσιτο και τα παραγόμενα από αυτόν προϊόντα· ότι πρέπει να χορηγηθεί επιστροφή βάσει της ποσότητας των προϊόντων σιτηρών που υπάρχουν στις σύνθετες ζωοτροφές·

ότι, για τον καθορισμό του ποσού της επιστροφής, λαμβάνονται, επίσης, υπόψη οι δυνατότητες και οι όροι πωλήσεως των εν λόγω προϊόντων στη διεθνή αγορά, η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών·

ότι, εντούτοις, για τον καθορισμό της επιστροφής είναι σκόπιμο στην παρούσα κατάσταση να βασισθούμε στη διαπιστωμένη διαφορά, στην κοινοτική και τη διεθνή αγορά, του κόστους των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται γενικά για την παρασκευή σύνθετων ζωοτροφών, πράγμα το οποίο θα επιτρέψει να ληφθεί καλύτερα υπόψη η οικονομική πραγματικότητα σε σχέση με τις εξαγωγές των προϊόντων αυτών·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των σύνθετων ζωοτροφών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1517/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 51.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των συνθέτων ζωοτροφών με βάση τα σιτηρά

Κωδικός προϊόντος που επωφελείται των επιστροφών κατά την εξαγωγή⁽¹⁾:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

(σε Ecu ανά τόνο)

Προϊόντα σιτηρών ⁽²⁾	Ποσό της επιστροφής ⁽²⁾
Αραβόσιτος και προϊόντα αραβοσίτου: Κωδικοί ΣΟ 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	30,14
Προϊόντα σιτηρών ⁽²⁾ εκτός του αραβοσίτου και των προϊόντων αραβοσίτου	13,79

⁽¹⁾ Ο κωδικός του προϊόντος καθορίζεται στον τομέα 5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Για τους σκοπούς της επιστροφής λαμβάνονται υπόψη μόνο τα άμυλα κάθε είδους που προέρχονται από προϊόντα σιτηρών. Ως «προϊόντα σιτηρών» νοούνται τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0709 90 60 και 0712 90 19, κεφάλαιο 10, και στους κωδικούς 1101, 1102, 1103 και 1104 (εξαιρουμένου του κωδικού ΣΟ 1104 30) και το περιεχόμενο στα σιτηρά των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς 1904 10 10 και 1904 10 90. Το περιεχόμενο σε σιτηρά των προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1904 10 10 και 1904 10 90 θεωρείται ότι είναι ίσο με το βάρος των τελικών αυτών προϊόντων.

Δεν καταβάλλεται επιστροφή για σιτηρά για τα οποία δεν μπορεί σαφώς να εξακριβωθεί μέσω ανάλυσης ότι προέρχονται από σιτηρά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 601/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Απριλίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι κατά τα ίδια αυτά άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95⁽⁵⁾, όριζε, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα

οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν·

ότι για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασήμαντη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος· ότι πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προζελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 55.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 312 της 23. 12. 1995, σ. 25.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Απριλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)		(Ecu/τόνο)	
Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	42,20	1104 23 10 9100	45,21
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	36,17	1104 23 10 9300	34,66
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	36,17	1104 29 11 9000	7,64
1102 90 10 9100	30,12	1104 29 51 9000	7,49
1102 90 10 9900	20,48	1104 29 55 9000	7,49
1102 90 30 9100	38,83	1104 30 10 9000	1,87
1103 12 00 9100	38,83	1104 30 90 9000	7,54
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	54,25	1107 10 11 9000	13,33
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	42,20	1107 10 91 9000	35,74
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	36,17	1108 11 00 9200	14,98
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	36,17	1108 11 00 9300	14,98
1103 19 10 9000	36,07	1108 12 00 9200	48,22
1103 19 30 9100	31,12	1108 12 00 9300	48,22
1103 21 00 9000	7,64	1108 13 00 9200	48,22
1103 29 20 9000	20,48	1108 13 00 9300	48,22
1104 11 90 9100	30,12	1108 19 10 9200	42,56
1104 12 90 9100	43,14	1108 19 10 9300	42,56
1104 12 90 9300	34,51	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	7,64	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	51,16
1104 19 50 9110	48,22	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	39,17
1104 19 50 9130	39,18	1702 30 91 9000	51,16
1104 21 10 9100	30,12	1702 30 99 9000	39,17
1104 21 30 9100	30,12	1702 40 90 9000	39,17
1104 21 50 9100	40,16	1702 90 50 9100	51,16
1104 21 50 9300	32,13	1702 90 50 9900	39,17
1104 22 20 9100	34,51	1702 90 75 9000	53,61
1104 22 30 9100	36,67	1702 90 79 9000	37,21
		2106 90 55 9000	39,17

⁽¹⁾ Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προζελατινοποίηση του αμύλου.

⁽²⁾ Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 (ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Φεβρουαρίου 1997

για τον καθορισμό όρων υγείας των ζώων και υποδειγμάτων κτηνιατρικών πιστοποιητικών όσον αφορά τα προϊόντα με βάση το κρέας που εισάγονται από τρίτες χώρες και για την κατάργηση της απόφασης 91/449/ΕΟΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/221/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βόειου, χοίρειου, πρόβειου και αίγιου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/91/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 21α και 22,

την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς επίσης και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, στην οδηγία 90/425/ΕΟΚ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/90/ΕΚ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/68/ΕΚ⁽⁶⁾, ορίζει το

προϊόν με βάση το κρέας καθορίζοντας ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας:

ότι η απόφαση 91/449/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/92/ΕΚ⁽⁸⁾, καθορίζει το υπόδειγμα πιστοποιητικών υγείας των ζώων όσον αφορά τα προϊόντα με βάση κρέας από βοοειδή, χοιροειδή, ιπποειδή και αιγοπρόβατα που εισάγονται από τρίτες χώρες:

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν όροι υγείας των ζώων και υποδείγματα κτηνιατρικών πιστοποιητικών που θα απαιτούνται για τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας εκτρεφόμενων θηραμάτων, κατοικιδίων κουνελιών και άγριων θηραμάτων, από τρίτες χώρες:

ότι οι κατηγορίες προϊόντων με βάση το κρέας που μπορούν να εισάγονται από τρίτες χώρες, εξαρτώνται από την υγειονομική κατάσταση της τρίτης χώρας παραγωγής ή τμημάτων της χώρας αυτής: ότι, για να μπορούν να εισάγονται, ορισμένα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να έχουν υποβληθεί σε ειδική επεξεργασία:

ότι, στην απόφαση 97/222/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁹⁾, καθορίζεται ο κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη εισάγουν προϊόντα με βάση το κρέας:

ότι είναι αναγκαίος ο καθορισμός των υγειονομικών όρων και πιστοποιητικών που απαιτούνται για την εισαγωγή των προϊόντων αυτών από την τρίτη χώρα παρασκευής: ότι για

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 332 της 30. 12. 1995, σ. 10.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 29. 8. 1991, σ. 28.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 21 της 27. 1. 1996, σ. 71.

⁽⁹⁾ Βλέπε σελίδα 39 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

την αποσαφήνιση και απλοποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας, είναι σκόπιμη η ομαδοποίηση των όρων υγείας των ζώων και των πιστοποιητικών που απαιτούνται για τις εισαγωγές διαφόρων κατηγοριών προϊόντων με βάση το κρέας, καθώς και η κατάργηση της απόφασης 91/449/ΕΟΚ.

ότι αυτοί οι όροι υγείας των ζώων και κτηνιατρικής πιστοποίησης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της απαίτησης για πρόγραμμα διενέργειας δοκιμών για τα υπολείμματα, το οποίο πρέπει να έχει εγκριθεί για τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα στο πλαίσιο της απόφασης 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 97/160/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

1. ισχύει ο ορισμός των προϊόντων με βάση το κρέας που προβλέπεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.
2. το κρέας ή τα προϊόντα με βάση το κρέας που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή προϊόντων με βάση το κρέας πρέπει να προέρχονται από:
 - κατοικίδια πουλερικά των ακόλουθων ειδών: κατοικίδια ορνιθοειδή, γάλι και γαλοπούλες, φραγκόκοτες, χήνες και πάπιες
ή
 - κατοικίδια ζώα των ακόλουθων ειδών: βοοειδή (συμπεριλαμβανομένων των *Bubalus bubalis*, *Bison bison*), χοιροειδή, αιγοπρόδατα και μονόχηλα
ή
 - εκτρεφόμενα θηράματα και κατοικίδια κουνέλια, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ⁽³⁾
ή
 - άγρια θηράματα όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ⁽⁴⁾.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας:

1. που προέρχονται από τα είδη τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1,

και τα οποία:

2. α) είτε

προέρχονται από τρίτες χώρες που απαριθμούνται στο μέρος II του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ ή τμήματα τρίτων χωρών, όπως αυτά ορίζονται στο μέρος I του παραρτήματος της ίδιας απόφασης, υπό τις εξής προϋποθέσεις:

- τα προϊόντα με βάση το κρέας που περιέχουν κρέας ή/και προϊόντα με βάση το κρέας που προέρχονται από ένα ή περισσότερα είδη που υπέστησαν μη ειδική επεξεργασία όπως ορίζεται στο μέρος IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ,

- 6) είτε

κατάγονται από τρίτες χώρες που απαριθμούνται στα μέρη II και III του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ ή τμημάτων τρίτων χωρών, όπως αυτά ορίζονται στο μέρος I του παραρτήματος της ίδιας απόφασης υπό μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- τα προϊόντα με βάση το κρέας περιέχουν κρέας ή/και προϊόντα με βάση το κρέας που προέρχονται από ένα μόνο είδος, όπως ορίζεται στη σχετική στήλη στην οποία αναφέρονται τα εν λόγω είδη και υπέστησαν τουλάχιστον την ειδική επεξεργασία που απαιτείται για το κρέας αυτών των ειδών, όπως προβλέπεται στο μέρος IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ,
- τα προϊόντα με βάση το κρέας που παρασκευάζονται με ανάμειξη νωπών, ημιεπεξεργασμένων ή επεξεργασμένων κρεάτων από περισσότερα του ενός είδη που υπέστησαν στη συνέχεια τελική επεξεργασία τουλάχιστον ισοδύναμη με την αυστηρότερη επεξεργασία που ορίζεται στο μέρος IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ, για οποιοδήποτε από τα επιμέρους συστατικά κρέατος του σχετικού είδους,
- τα προϊόντα με βάση το κρέας παρασκευάζονται με ανάμειξη προηγούμενων επεξεργασμένων κρεάτων από περισσότερα του ενός είδη, όπου η προηγούμενη επεξεργασία που υπέστη κάθε συστατικό κρέατος ήταν τουλάχιστον ισοδύναμη με τη σχετική επεξεργασία που ορίζεται στο μέρος IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ για το σχετικό είδος κρέατος.

Οι επεξεργασίες που παρατίθενται στο μέρος IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ αποτελούν τους ελάχιστους παραδεκτούς όρους μεταποίησης όσον αφορά την υγεία των ζώων σχετικά με το κρέας του εν λόγω είδους από τις αναφερόμενες χώρες:

3. το νωπό κρέας που χρησιμοποιείται για την παραγωγή των προϊόντων με βάση το κρέας πρέπει να είναι σύμφωνο με τους σχετικούς όρους δημόσιας υγείας, οι οποίοι απαιτούνται για την εισαγωγή του εν λόγω κρέατος στην Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 146 της 14. 6. 1979, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 4. 3. 1997, σ. 39.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 41.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 35.

Άρθρο 3

Τα προϊόντα με βάση το κρέας που αναφέρονται στο άρθρο 2 πρέπει να είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο υπόδειγμα κτηνιατρικού πιστοποιητικού του παραρτήματος. Το εν λόγω πιστοποιητικό πρέπει να συνοδεύει την αποστολή και να συμπληρώνεται και να υπογράφεται από τον επίσημο κτηνίατρο.

Άρθρο 4

Η απόφαση 91/449/ΕΟΚ καταργείται.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση ισχύει από την 1η Μαρτίου 1997.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΥΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΚΡΕΑΣ, ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Σημείωση για τον εισαγωγέα: Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται μόνο για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή έως το συνοριακό σταθμό ελέγχου.

Αριθμός πρωτοκόλλου του πιστοποιητικού:

Χώρα προορισμού:
(όνομα του κράτους μέλους της ΕΚ)

Αριθμός πρωτοκόλλου του πιστοποιητικού δημόσιας υγείας:

Χώρα (¹)/περιοχή (¹) (²) εξαγωγής:

Υπουργείο:

Υπηρεσία:

I. Προσδιορισμός των προϊόντων με βάση το κρέας

Αναφέρατε την καταγωγή του κρέατος (των κρεάτων) που χρησιμοποιήθηκε στην παρασκευή του προϊόντος με βάση το κρέας, βάζοντας σταυρό στο τετραγωνίδιο που αντιστοιχεί στο είδος περί του οποίου πρόκειται.

Κατοικίδια είδη (²)

Βοοειδή ☐

Προβατοειδή ☐

Αιγοειδή ☐

Χοιροειδή ☐

Μονόχηλα ☐

Πουλερικά (προσδιορίστε) ☐

Εκτρεφόμενα θηράματα (²)

Δίχηλα (εκτός χοιροειδών) (προσδιορίστε) ☐

Χοιροειδή ☐

Πτηνά (προσδιορίστε) ☐

Κατοικίδια κουνέλια ☐

Λοιπά λαγοειδή (προσδιορίστε) ☐

Άγρια θηράματα (²)

Δίχηλα (εκτός χοιροειδών) (προσδιορίστε) ☐

Χοιροειδή ☐

Πτηνά (προσδιορίστε) ☐

Μονόχηλα ☐

Λαγοειδή (προσδιορίστε) ☐

Λοιπά (προσδιορίστε) ☐

(¹) Αναγράφεται η ονομασία της χώρας στην οποία παρασκευάστηκε το προϊόν με βάση το κρέας που περιγράφεται στο πιστοποιητικό. Επιπλέον, πρέπει να αναγράφεται η ονομασία της περιοχής, αν η έγκριση εξαγωγής προϊόντων με βάση το κρέας προς την Κοινότητα έχει περιοριστεί σε ορισμένες περιοχές της εξάγουσας χώρας (βλέπε το παράρτημα μέρος I της απόφασης 97/222/ΕΚ της Επιτροπής).

(²) Διαγράφεται κατά περίπτωση.

Περιγραφή των προϊόντων με βάση το κρέας:

Είδος τεμαχίων:

Είδος συσκευασίας:

Αριθμός τεμαχίων:

Απαιτούμενες θερμοκρασίες αποθήκευσης και μεταφοράς:

Διάρκεια αποθήκευσης:

Καθαρό βάρος:

II. Καταγωγή των προϊόντων με βάση το κρέας

Διεύθυνση(-εις) και αριθμός(-οί) κτηνιατρικής έγκρισης των:

- α) της επιχείρησης (των επιχειρήσεων) που προμηθεύει(-ουν) νωπό κρέας:
- β) της επιχείρησης (των επιχειρήσεων) παρασκευής των προϊόντων με βάση το κρέας:
- γ) της επιχείρησης (των επιχειρήσεων) αποθήκευσης:

III. Προορισμός των προϊόντων με βάση το κρέας

Τα προϊόντα με βάση το κρέας πρόκειται να σταλούν από:

(τόπος φόρτωσης)

προς:

(χώρα προορισμού)

με τα ακόλουθα μεταφορικά μέσα⁽¹⁾:

Όνομα και διεύθυνση:

- α) αποστολέα:
- β) παραλήπτη:

IV. Υγειονομική δεδαιώση

Ο υπογράφων επίσημος κτηνίατρος, πιστοποιώ ότι:

1. το προϊόν με βάση το κρέας περιέχει τα ακόλουθα συστατικά κρέατος και ικανοποιεί τα κριτήρια που αναφέρονται κατωτέρω:

Είδος ⁽¹⁾	Επεξεργασία ⁽²⁾	Καταγωγή ⁽³⁾	Όροι υγείας των ζώων ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Αναγράφεται τον κωδικό του αντίστοιχου είδους, όπου: BO = βοοειδή και εκτρεφόμενα δίχηλα θηράματα (εκτός χοιροειδών), OV = εκτρεφόμενα προβατοειδή και αιγοειδή, EQ = εκτρεφόμενα μονόχηλα, PO = εκτρεφόμενοι χοίροι, RA = κατοικίδια κουνέλια, PL = εκτρεφόμενα πουλερικά και πτερωτά θηράματα, WG = άγρια δίχηλα θηράματα (εκτός χοιροειδών), WS = άγρια χοιροειδή, WSO = άγρια μονόχηλα, WLP = άγρια λαγοειδή, WB = άγρια πουλιά θήρας.

⁽²⁾ Αναγράφεται Α, Β, Γ, Δ, Ε ή ΣΤ για την απαιτούμενη επεξεργασία, όπως προσδιορίζεται και καθορίζεται στα μέρη II, III και IV του παραρτήματος της απόφασης 97/222/ΕΚ.

⁽³⁾ Αναγράφεται τον κωδικό ISO της χώρας καταγωγής και, στην περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες στο πλαίσιο της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας αναγράφεται ο κωδικός της περιφέρειας.

⁽⁴⁾ Αναγράφεται τον αριθμό της σχετικής κοινοτικής απόφασης (ανάλογα με την περίπτωση), η οποία αφορούσε την παραγωγή του κρέατος που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή του προϊόντος με βάση το κρέας, το οποίο περιγράφεται στο παρόν πιστοποιητικό.

⁽¹⁾ Στην περίπτωση φορτηγών, πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός κυκλοφορίας. Σε περίπτωση εμπορευματοκιβωτίων για μεταφορά προϊόντων χύμα, πρέπει να αναφέρεται ο αριθμός του εμπορευματοκιβωτίου και ο αριθμός σφραγίδας.

2. στις περιπτώσεις όπου το προϊόν με βάση το κρέας υπέστη επεξεργασία άλλη από θέρμανση σε ερμητικά σφραγισμένο δοχείο σε τιμή $F_0 \geq 3$ ή ανώτερη, έχει παρασκευαστεί από νωπό κρέας που:

α) στην περίπτωση νωπού κρέατος από βοοειδή, προβατοειδή, αιγοειδή, χοιροειδή ή μονόχyla ζώα:

— ικανοποιεί τις απαιτήσεις υγείας των ζώων που προβλέπονται στα άρθρα 14, 15 και 16 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου και συμφωνεί με την απόφαση 97/222/ΕΚ ⁽¹⁾ ⁽²⁾

ή/και

— κατάγεται από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ικανοποιεί τις απαιτήσεις του άρθρου 21α, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ ⁽¹⁾

ή/και

— ικανοποιεί οποιεσδήποτε απαιτήσεις έχουν συμφωνηθεί βάσει των διατάξεων του άρθρου 21α τελευταία περίοδος της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ και υπέστη την επεξεργασία που προβλέπεται για το κρέας του σχετικού είδους στα μέρη II ή III (ανάλογα με την περίπτωση) της απόφασης 97/222/ΕΚ και, στην περίπτωση των τεμαχίων κρέατος που έχουν ξηρανθεί στον ήλιο και παστεριωμένων προϊόντων κρέατος, ικανοποιεί τις απαιτήσεις ως προς την υγεία των ζώων που ορίζονται στα άρθρα 14, 15 και 16 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ και σύμφωνα με την απόφαση 97/222/ΕΚ ⁽¹⁾ ⁽²⁾

β) στην περίπτωση νωπού κρέατος από κατοικίδια πουλερικά:

— ικανοποιεί τις απαιτήσεις υγείας των ζώων που ορίζονται στις αποφάσεις 94/984/ΕΚ ή 96/181/ΕΚ ή 96/182/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾

ή/και

— κατάγεται από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ικανοποιεί τις απαιτήσεις των άρθρων 3, 4 και 5 της οδηγίας 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾

ή/και

— κατάγεται από τρίτη χώρα που αναφέρεται στο παράρτημα II κεφάλαιο 1 της απόφασης 92/118/ΕΟΚ ⁽¹⁾

γ) στην περίπτωση νωπού κρέατος εκτρεφόμενων θηραμάτων και κατοικιδίων κουνελιών:

— ικανοποιεί τις σχετικές απαιτήσεις υγείας των ζώων που προβλέπονται στην απόφαση 97/219/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾

δ) στην περίπτωση νωπού κρέατος αγρίων θηραμάτων (άλλα πλην των αγριόχοιρων):

— ικανοποιεί τις σχετικές απαιτήσεις υγείας των ζώων που προβλέπονται στην απόφαση 97/218/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾

ε) στην περίπτωση νωπού κρέατος αγριόχοιρου:

— ικανοποιεί τις σχετικές απαιτήσεις υγείας των ζώων που προβλέπονται στην απόφαση 97/220/ΕΚ της Επιτροπής ⁽¹⁾

3. το προϊόν με βάση το κρέας:

— αποτελείται από κρέας ή/και προϊόντα με βάση το κρέας που προέρχονται από ένα μόνο είδος και έχει υποστεί την επεξεργασία που ικανοποιεί τους σχετικούς όρους, οι οποίοι προβλέπονται στο παράρτημα της απόφασης 97/222/ΕΚ ⁽¹⁾

ή

— αποτελείται από κρέας από περισσότερα από ένα είδη, όπου, μετά από ανάμειξη των κρεάτων, ολόκληρο το προϊόν υπέστη στη συνέχεια επεξεργασία τουλάχιστον ισοδύναμη με την αυστηρότερη επεξεργασία που απαιτείται για κάθε ένα από τα επιμέρους συστατικά κρέατος του προϊόντος με βάση το κρέας, η οποία προβλέπεται στο παράρτημα της απόφασης 97/222/ΕΚ ⁽¹⁾

ή

— παρασκευάστηκε από κρέας προερχόμενο από περισσότερα από ένα είδη, όπου κάθε ένα από τα πιστοποιητικά κρέατος υπέστη πριν από την ανάμειξη επεξεργασία, που ικανοποίησε τις σχετικές συνθήκες επεξεργασίας, οι οποίες προβλέπονται για κρέας από αυτό το είδος στο παράρτημα της απόφασης 97/222/ΕΚ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Διαγράψτε ανάλογα με την περίπτωση.

⁽²⁾ Αναγράψτε τον αριθμό της σχετικής κοινοτικής απόφασης (ανάλογα με την περίπτωση), η οποία αφορούσε την παραγωγή του κρέατος που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή του προϊόντος με βάση το κρέας, το οποίο περιγράφεται στο παρόν πιστοποιητικό.

4. στην περίπτωση προϊόντων με δάση το κρέας πουλερικών, εφόσον τα προϊόντα αυτά δεν υπέστησαν ειδική επεξεργασία και προορίζονται για κράτη μέλη ή περιφέρειες τους που έχουν αναγνωριστεί σύμφωνα με το άρθρο 12 της οδηγίας 90/539/ΕΟΚ του Συμβουλίου, το κρέας πουλερικών προήλθε από πουλερικά που δεν είχαν εμβολιαστεί με ζωντανό εμβόλιο κατά της ψευδοπανώλους των πτηνών κατά τις 30 ημέρες που προηγούνται της σφαγής⁽¹⁾
5. μετά την επεξεργασία, ελήφθησαν όλες οι προφυλάξεις για την αποφυγή μόλυνσης

.....
(τόπος)

.....
(ημερομηνία)

Σφραγίδα⁽²⁾

.....
(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου)⁽²⁾

.....
(όνομα με κεφαλαία γράμματα, τίτλος και ιδιότητα)

⁽¹⁾ Διαγράψτε ανάλογα με την περίπτωση.

⁽²⁾ Το χρώμα της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από εκείνο της εκτύπωσης.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Φεβρουαρίου 1997

για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/222/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά την εισαγωγή ζώων του βόειου, χοίρειου, πρόχειου και αίγειου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/91/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 21α και 22,

την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς επίσης και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1 του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, στην οδηγία 90/425/ΕΟΚ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/90/ΕΚ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 79/542/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 97/160/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾, καταρτίζει κατάλογο τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή, μεταξύ άλλων, προϊόντων με βάση το κρέας βοοειδών, χοιροειδών, ιπποειδών και αιγοπροβάτων·

ότι η απόφαση 91/449/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/92/ΕΚ⁽⁸⁾, καθορίζει το υπόδειγμα κτηνιατρικών πιστοποιητικών όσον αφορά τα προϊόντα με βάση το κρέας από βοοειδή, χοιροειδή, ιπποειδή, πρόβατα και αίγες, που εισάγονται από τρίτες χώρες·

ότι στην απόφαση 94/85/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/2/ΕΚ⁽¹⁰⁾, καταρτίζεται κατάλογος τρίτων χωρών, από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος πουλερικών·

ότι ο κατάλογος αυτός ισχύει και για τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας πουλερικών·

ότι στην απόφαση 94/86/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 96/137/ΕΚ⁽¹²⁾, ορίζεται κατάλογος τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές κρέατος άγριων θηραμάτων· ότι ο κατάλογος αυτός ισχύει και για τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας άγριων θηραμάτων·

ότι στην απόφαση 94/278/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/344/ΕΚ⁽¹⁴⁾, καταρτίζεται κατάλογος τρίτων χωρών, από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν, μεταξύ άλλων, τις εισαγωγές προϊόντων από κρέας κουνελιού, πτερωτών εκτρεφόμενων θηραμάτων και τριχωτών εκτρεφόμενων θηραμάτων·

ότι η απόφαση 91/449/ΕΟΚ της Επιτροπής καταργείται με την απόφαση 97/221/ΕΚ⁽¹⁵⁾·

ότι είναι ανάγκη να καταρτιστεί τροποποιημένος κατάλογος εγκεκριμένων τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας που έχουν παραχθεί όχι μόνο από κρέας βοοειδών, χοίρων, ιπποειδών και αιγοπροβάτων, αλλά και εκτρεφόμενων θηραμάτων, κατοικιδίων κουνελιών και αγρίων θηραμάτων·

ότι οι κατηγορίες προϊόντων με βάση το κρέας που μπορούν να εισάγονται από τρίτες χώρες, εξαρτώνται από την υγειονομική κατάσταση της τρίτης χώρας παραγωγής ή τμημάτων της χώρας αυτής· ότι, για να μπορούν να εισάγονται, ορισμένα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να έχουν υποβληθεί σε ειδική επεξεργασία·

ότι η οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/68/ΕΚ⁽¹⁷⁾, ορίζει το προϊόν με βάση το κρέας καθορίζοντας ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας· ότι από ορισμένες τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών που εμφανίζονται στους προαναφερόμενους καταλόγους επιτρέπεται η εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας, μόνο εφόσον αυτά έχουν υποβληθεί σε πλήρη θερμική επεξεργασία·

(¹) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

(²) ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 26.

(³) ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 13 της 16. 1. 1997, σ. 24.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 146 της 14. 6. 1979, σ. 15.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 62 της 4. 3. 1997, σ. 39.

(⁷) ΕΕ αριθ. L 240 της 29. 8. 1991, σ. 28.

(⁸) ΕΕ αριθ. L 21 της 27. 1. 1996, σ. 71.

(⁹) ΕΕ αριθ. L 44 της 17. 2. 1994, σ. 31.

(¹⁰) ΕΕ αριθ. L 1 της 3. 1. 1996, σ. 6.

(¹¹) ΕΕ αριθ. L 44 της 17. 2. 1994, σ. 33.

(¹²) ΕΕ αριθ. L 31 της 9. 2. 1996, σ. 31.

(¹³) ΕΕ αριθ. L 120 της 11. 5. 1994, σ. 44.

(¹⁴) ΕΕ αριθ. L 133 της 4. 6. 1996, σ. 28.

(¹⁵) Βλέπε σελίδα 32 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(¹⁶) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85.

(¹⁷) ΕΕ αριθ. L 332 της 30. 12. 1995, σ. 10.

ότι η απόφαση 97/221/EK καθορίζει τους όρους υγείας των ζώων και τα υποδείγματα κτηνιατρικών πιστοποιητικών που πρέπει να εφαρμόζουν τα κράτη μέλη κατά την εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας από τρίτες χώρες·

ότι είναι αναγκαίος ο καθορισμός της ελάχιστης επεξεργασίας που απαιτείται για την εισαγωγή των προϊόντων αυτών από την παρασκευάστρια τρίτη χώρα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές προϊόντων με βάση το κρέας όπως ορίζεται στην απόφαση 97/221/EK από τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών που εμφανίζονται στους καταλόγους των μερών I, II και III του παραρτήματος, εφόσον έχουν υποβληθεί στη σχετική επεξεργασία

που ορίζεται στο μέρος IV του παραρτήματος και συνοδεύονται από την ενδεδειγμένη κτηνιατρική πιστοποίηση που ορίζεται στην απόφαση 97/221/EK.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Μαρτίου 1997.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Φεβρουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ I

Περιγραφή περιφερειακής διαίρεσης των χωρών που απαριθμούνται στα μέρη II και III

Κωδικός ISO	Χώρα	Περιοχή		Περιγραφή περιοχής
		Κωδικός	Αντιστοιχία	
BR	Βραζιλία	BR 2	95/1	Πολιτείες Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo και Mato Grosso do Sul
BR	Βραζιλία	BR 3	95/1	Ολόκληρη η Βραζιλία, με την εξαίρεση των περιοχών που αναφέρονται στο BR 2
CZ	Τσεχική Δημοκρατία	CZ 1	95/1	Περιοχή Breclav
CZ	Τσεχική Δημοκρατία	CZ 2	95/1	Ολόκληρη η Τσεχική Δημοκρατία, με την εξαίρεση των περιοχών που αναφέρονται στο CZ 1
HR	Κροατία	HR 1	95/1	Επαρχίες Sisacko-Moslavačka, Karlovačka, Ličko-Senjska, Brodsko-Posavska, Zadarsko-Kninska, Osječko-Baranjska, Šibenska, Vukovarsko-Srijemska, Splitsko-Dalmatinska, Dubrovačko-Neretvanska
HR	Κροατία	HR 2	95/1	Επαρχίες Zagrebačka, Krapinsko-Zagorska, Vavaždinska, Kopriunicko-Križevačka, Bjelovarsko-Bilogorska, Primorsko-Goranska, Viroviticko-Podravska, Požeško-Slavonska, Istarska, Medimurska, Grad Zagreb
MY	Μαλαισία	MY 1	95/1	Μόνο η χερσόνησος της Μαλαισίας (Δυτική Μαλαισία)

ΜΕΡΟΣ II

Τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων με βάση το κρέας

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίσχληρα θηράματα πλην χοιροειδών	Κατοικίδια προβατοειδή/αγριοειδή	1. Κατοικίδια χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίσχληρα θηράματα (χοίροι)	Κατοικίδια μονόχληρα	1. Κατοικίδια πουλικά 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγούς	Άγρια δίσχληρα θηράματα (εκτός χοιροειδών)	Άγρια χυρνοειδή	Άγρια μονόχληρα	Άγρια λαγούς (κουνέλια και λαγούς)	Άγρια πουλιά	Άγρια χερσαία θηλαστικά θηράματα (πλην σπορφόφων λαγούσιδων)
AR	Αργεντινή (1)	Γ	Γ	Γ	Λ	Δ	Λ	Γ	Γ	—	Λ	Δ	—
AU	Αυστραλία	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	—	Λ	Λ	Λ
BG	Βουλγαρία	Λ	Λ	Δ	Λ	Δ	Λ	Λ	Δ	—	Λ	Δ	—
BH	Μπαχρέν	Β	Β	Β	Β	—	Λ	Γ	Γ	—	Λ	—	—
BR	Βραζιλία-BR 2	Γ	Γ	Γ	Λ	Λ	Λ	Β	Β	—	Λ	Λ	—
BR	Βραζιλία-BR 3	Γ	Γ	Γ	Λ	Δ	Λ	Γ	Γ	—	Λ	Δ	—
BW	Μποτσουάνα	Β	Β	Β	Β	—	Λ	Β	Β	Λ	Λ	—	—
BY	Λευκορωσία	Γ	Γ	Γ	Β	—	Λ	Γ	Γ	—	Λ	—	—
CA	Καναδάς	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	—	Λ	Λ	Λ
CH	Ελβετία	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Δ	—	Λ	Λ	—
CL	Χιλή	Β	Β	Β	Λ	Λ	Λ	Β	Β	—	Λ	Λ	—
CN	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Β	Β	Β	Β	Β	Λ	Β	Β	—	Λ	Β	—
CO	Κολομβία	Β	Β	Β	Β	—	Λ	Β	Β	—	Λ	—	—
CY	Κύπρος	Γ	Γ	Γ	Λ	Λ	Λ	Γ	Γ	—	Λ	Λ	—
CZ	Τσεχική Δημοκρατία-CZ 1	Λ	Λ	Δ	Λ	Λ	Λ	Λ	Δ	—	Λ	Λ	—
CZ	Τσεχική Δημοκρατία-CZ 2	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Λ	Δ	—	Λ	Λ	—
ES	Εσθονία	Γ	Γ	Γ	Λ	—	Λ	Γ	Γ	—	Λ	—	Λ
ET	Αιθιοπία	Β	Β	Β	Β	—	Λ	Β	Β	—	Λ	—	—

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δειχάκια θηράματα πλην χοιροειδών	Κατοικίδια προδαστοειδή/αιγιειδή	1. Κατοικίδια χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δειχάκια θηράματα (χοίροι)	Κατοικίδια μονόχθρα	1. Κατοικίδια πουλάκια 2. Εκτρεφόμενα πτηνότα θηράματα	Κατοικίδια και εκτρεφόμενα λαγούδια	Άγρια διχάκια θηράματα (εκτός χοιροειδών)	Άγρια χοιροειδή	Άγρια μονόχθρα	Άγρια λαγούδια (κουνέλια και λαγού)	Άγρια πουλιά	Άγρια χερσαία θηλαστικά θηράματα (πλην σπληνφύων λαγούδιων)
GR	Γροιλανδία	—	—	—	—	—	Α	—	—	—	Α	Α	Α
HK	Χονγκ-Κονγκ	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	—	Α	—	—
HR	Κροατία-HR 1	Γ	Γ	Γ	Α	Δ	Α	Γ	Γ	—	Α	Δ	—
HR	Κροατία-HR 2	Α	Α	Δ	Α	Α	Α	Α	Δ	—	Α	Α	—
HU	Ουγγαρία	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	—	Α	Α	—
IL	Ισραήλ	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	—	Α	Δ	—
IN	Ινδία	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
IS	Ισλανδία	Β	Β	Β	Α	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
KE	Κένια	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
KR	Κορέα (Νότια)	—	—	—	—	Δ	Α	—	—	—	Α	Δ	—
LI	Λιθουανία	Γ	Γ	Γ	Α	Δ	Α	Γ	Γ	—	Α	Δ	Α
LV	Λετονία	Γ	Γ	Γ	Α	—	Α	Γ	Γ	—	Α	—	Α
MA	Μαρόκο	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
MG	Μαδαγασκάρη	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	—	Α	Δ	—
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	Α	Α	Β	Α	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
MT	Μάλτα	—	—	—	—	Α	Α	—	—	—	Α	—	—
MY	Μαλαισία-MY 1	—	—	—	—	Δ	Α	—	—	—	Α	Δ	—
MU	Μαυρίκιος	Β	Β	Β	Β	—	Α	Β	Β	—	Α	—	—
NA	Ναμίμπια (')	Β	Β	Β	Β	Δ	Α	Β	Β	Α	Α	Δ	—
NZ	Νέα Ζηλανδία	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	Α	—	Α	Α	Α

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίσχληθρα θηράματα πλέον χοιροειδών	Κατοικίδια προδοσταυρή/αίγοειδή	1. Κατοικίδια χοίροι 2. Εκτρεφόμενα δίσχληθρα θηράματα (χοίρου)	Κατοικίδια μονόσχληθρα	1. Κατοικίδια κίδια πουλερικά 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγούς	Άγρια δίσχληθρα θηράματα (εκτός χοιροειδών)	Άγρια χοιροειδή	Άγρια μονόσχληθρα	Άγρια λαγούς (κουνέλια και λαγούς)	Άγρια πουλιά	Άγρια χοιροειδή θηράματα (πλέον σπλινθόφρων λαγούς)
PL	Πολωνία	A	A	Δ	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
PY	Παραγουάη	Γ	Γ	Γ	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	—
RO	Ρουμανία	A	A	Δ	A	A	A	A	Δ	—	A	A	A
RU	Ρωσία	Γ	Γ	Γ	B	—	A	Γ	Γ	—	A	—	A
SG	Σιγκαπούρη	B	B	B	B	Δ	A	B	B	—	A	—	—
SI	Σλοβενία	A	A	Δ	A	Δ	A	A	Δ	—	A	Δ	—
SK	Σλοβακική Δημοκρατία	A	A	Δ	A	A	A	A	Δ	—	A	A	—
SZ	Σουαζιλάνδη	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Ταϊλάνδη	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	Δ	—
TN	Τυνησία	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	Δ	—
TR	Τουρκία	—	—	—	—	Δ	A	—	—	—	A	Δ	—
UA	Ουκρανία	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	ΗΠΑ	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Ουρουγουάη	A	A	B	A	Δ	A	—	—	—	A	Δ	—
ZA	Νότια Αφρική (1)	Γ	Γ	Γ	A	Δ	A	Γ	Γ	A	A	Δ	—
ZW	Ζιμπάμπουε (1)	B	B	B	A	Δ	A	B	B	—	A	Δ	—

(1) Βλέπε μέρος III, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις επεξεργασίας πιστοποιημένων προϊόντων με βάση το κρέας και τμήματων κρέατος ξηραμένων στον ήλιο (dibltong).

ΜΕΡΟΣ III

Τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών από τις οποίες επιτρέπονται οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα τεμαχίων κρέατος ξηραμένων στον ήλιο ή παστεριωμένων προϊόντων με δάση το κρέας

Κωδικός ISO	Χώρα καταγωγής ή τμήμα της	1. Κατοικίδια βοοειδή 2. Εκτρεφόμενα δίσχληλα θηράματα εκτός χοιροειδών	Κατοικίδια προδοτωειδή/ αιγοειδή	1. Κατοικίδια χοιροειδή 2. Εκτρεφόμενα δίσχληλα θηράματα (χοιροειδή)	Κατοικίδια μονόσχληλα	1. Κατοικίδια πουλάρικα 2. Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα	Κατοικίδια κουνέλια και εκτρεφόμενα λαγοειδή	Άγρια δίσχληλα θηράματα (εκτός χοιροειδών)	Άγρια χοιροειδή	Άγρια μονόσχληλα	Άγρια λαγοειδή (κουνέλια και λαγοί)	Άγρια πουλιά	Άγρια χερσαία θηλαστικά θηράματα (εκτός σιληφρόνων, λαγοειδών)
AR	Αργεντινή	ΣΤ	ΣΤ	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
NA	Ναμίμπια	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZA	Νότια Αφρική	E	E	—	—	E	A	—	—	A	A	E	—
ZW	Ζιμπάμπουε	E	E	—	—	E	A	—	—	E	A	E	—

ΜΕΡΟΣ IV

Ερμηνεία κωδικών που χρησιμοποιούνται στους πίνακες των μερών II και III

— = Δεν επιτρέπεται εισαγωγή προϊόντων με βάση το κρέας, τα οποία περιέχουν κρέας αυτού του είδους.

Καθεστώς μη ειδικής επεξεργασίας

A = Για αυτό το προϊόν με βάση το κρέας, δεν προβλέπεται ελάχιστη καθορισμένη θερμοκρασία ή άλλη επεξεργασία για λόγους υγείας των ζώων. Πρέπει ωστόσο να έχει υποστεί επεξεργασία τέτοια ώστε η κομμένη επιφάνειά του να δείχνει ότι δεν έχει πια τα χαρακτηριστικά του νωπού κρέατος.

Καθεστώς ειδικής επεξεργασίας — Παρατίθενται κατά φθίνουσα σειρά αυστηρότητας

B = Επεξεργασία σε δοχείο κλειστό ερμητικά σε τιμή F_0 3 ή ανώτερη.

Γ = Ελάχιστη θερμοκρασία 80 °C, η οποία πρέπει να επιτευχθεί σε ολόκληρο το κρέας κατά την επεξεργασία του προϊόντος με βάση το κρέας.

Δ = Ελάχιστη θερμοκρασία 70 °C η οποία πρέπει να επιτευχθεί σε ολόκληρο το κρέας κατά την επεξεργασία του προϊόντος με βάση το κρέας ή, για το χοιρομέρι, επεξεργασία που συνίσταται σε φυσική ζύμωση και ωρίμανση επί διάστημα όχι μικρότερο των εννέα μηνών και με επίτευξη των ακόλουθων χαρακτηριστικών:

— τιμή A_w όχι περισσότερο από 0,93,

— τιμή pH όχι περισσότερο από 6,0.

E = Σε περίπτωση προϊόντων από τεμάχια κρέατος ξεραμένα στον ήλιο (τύπου «biltong»). Επεξεργασία προς επίτευξη των εξής:

— τιμή A_w όχι περισσότερο από 0,93,

— τιμή pH όχι περισσότερο από 6,0.

ΣΤ = Θερμική επεξεργασία που εξασφαλίζει, στο κέντρο της μάζας, θερμοκρασία τουλάχιστον 65 °C επί χρονική περίοδο αναγκαία προς επίτευξη τιμής παστερίωσης (vp) ίσης ή ανώτερης του 40.

Σημείωση: Στις περιπτώσεις όπου το προϊόν με βάση το κρέας υπέστη επεξεργασία άλλη από θέρμανση σε ερμητικά σφραγισμένο δοχείο σε τιμή $F_0 \geq 3$ ή ανώτερη το νωπό κρέας που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των προϊόντων με βάση το κρέας, τα οποία αναφέρονται στα μέρη II και III, πρέπει να ικανοποιεί τους κανόνες υγείας των ζώων που ισχύουν για την εξαγωγή νωπού κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Μαρτίου 1997

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν

(97/223/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 23,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις 9 Ιουνίου 1995, η Επιτροπή ανακοίνωσε, με σχετική δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας, Ουζμπεκιστάν, Πολωνίας και Ρωσίας και άρχισε έρευνα. Όσον αφορά την Πολωνία και τη Ρωσία, τα αποτελέσματα της συγκεκριμένης έρευνας παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 593/97 της Επιτροπής⁽⁴⁾.
- (2) Η έρευνα απέδειξε ότι οι εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν αντιπροσωπεύουν ποσοστό κατώτερο του κατώτατου αμελητέου επιπέδου που αναφέρεται στο

άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, εφόσον οι εισαγωγές από αυτές τις χώρες αντιπροσωπεύουν μερίδιο αγοράς κατώτερο του 1 %, αντίστοιχα, και κατώτερο του 3 % αθροιστικά της κοινοτικής κατανάλωσης. Συνεπώς, η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ως αποτέλεσμα των εισαγωγών από το Καζακστάν, την Ουκρανία και το Ουζμπεκιστάν θεωρείται αμελητέα, και είναι σκόπιμο να περατωθεί η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής των εν λόγω χωρών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Περατούται η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές αμιγούς ακατέργαστου ψευδαργύρου καταγωγής Καζακστάν, Ουκρανίας και Ουζμπεκιστάν.

Βρυξέλλες, 25 Μαρτίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 143 της 9. 6. 1995, σ. 12.⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 6 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.